

KULTUR. Konstnären **Lis Thomasson** målar spontant och "mycket skit". Hennes utställning Livet omkring mig finns på Galleri Skarpans från och med i morgon kväll då det är vernissage.
– Människorna började hoppa in i mina målningar efter ett tag, säger hon. SIDAN 8



23-åring från Eckerö siktar på riksdagen

Kandiderar för Svenska folkpartiet Helsingfors

NYHETER. Ytterligare en åländsk riksdagskandidat är klar – men ingen som ålänningarna kan rösta på. Ålänningen **Mats Löfström** (bilden) från Eckerö är bosatt i Helsingfors, och 23-åringen kandiderar för Svenska folkpartiet i Helsingfors valkrets.

Sedan oktober 2005 har han varit förbundssekreterare för Svenska folkpartiets ungdomsorganisation Svensk ungdom. Beslutet att ställa upp kom ändå inte utan huvudbry.
– Men att inte ställa upp är också ett val och det här är ett naturligt steg för mig. SIDAN 4



Foto: FREDRIK SONCK

Sverige flytt undersöks

NYHETER. Efter all forskning om Amerikamigranterna är det nu dags att syna Sverige flyttarna lite närmare. Lagtingets kansli kommission har beslutat att stöda ett projekt som skall undersöka orsakerna till att så många har flyttat till Sverige och attityderna till emigrationen under hela förra seklet.

– Vi hoppas att projektet också skall kunna ge ledtrådar till dagens beslutsfattare hur man kan locka tillbaka en del, säger filosofie doktor **Susanne Österlund-Pötzsch** som tillsammans med professor **David Jansson** i staten New York skall göra undersökningen.

Och för Ålands emigrantinstitut, som står som takinstitution, blir forskningsprojektet ett lyft, jublar verksamhetsledaren **Eva Meyer**. SIDAN 9



Ett pärlgång. Oscar Söderman, Franz Fagerholm, Lova Förström och dagisfröken Lena Selander står bakom pärlarbetsplatsen i Godby daghem. Sittande från vänster är Andreas Söderman, Hamid Bougadir, Adrian Fagerholm och Wille Dahlblom. Foto: ERKKI SANTAMALA

Nu skall det pärlas!

En tävling för alla!

TÄVLING. Ett tiotal barn i ett av rummen i Godby daghem sitter djupt koncentrerade över plastplattor och burkar med pärlor i granna färger då Nya Ålands fotograf och reporter kommer in.

De pärlar, så heter nämligen den allt populärare hobbyn som började som ett pyssel för små

barn men snart fångade också knåpintresserade vuxna. Det går i korthet ut på att man skapar en bild genom att placera de färggranna plastpärlorna på en platta och sedan "fixerar" bilden genom att värma upp plasten med bakpapper och strykjärn.

– Det är jätteroligt att pärla, försäkras God-

bybarnen – att det också tar lång tid tycks inte utgöra någon nämnvärd prövning för deras tålmod.

Nu utlyser Nya Åland, i samarbete med Ålands museum, en tävling där både barn och vuxna får pärla en bild av sitt Åland. Mera om tävlingen och pärlandet på.... SIDAN 12

Storturnering väntar Johan



Johan Mattsson är med och spelar om 375.000 euro. Foto: JONAS EDSVIK

SPORT. Ålänningarna **Johan Mattsson** och **Simon Stenbäck** är bägge klara för den stora pokerturneringen Helsinki Freezeout som startar på torsdag.

Bägge säkrade en plats i söndagens satellit i Helsingfors där slutligen de 17 bästa fick biljett av en startfält på 150 stycken. Den totalt prispotten som väntar är på 375.000 euro där vinnaren tar hem 35 procent av beloppet. SIDAN 4

nyheter **3**

"Vi kan inte göra något åt vädret".
SPORHANDLAREN DENNY ERIKSSON.

kultur **8**

Markus Kähre, med rötter på Åland, fick i går ett av Finlands största konstpriser: Ars Fennica-priset.

nyheter **10**

Läraren **Ester Miros** har lett arbetet i kommittén som funderat på stimulerande utemiljöer för daghem och skolor.

sport **15**

"IFK är ett alternativ senare".
FOTBOLLSSTJÄRNAN "DAJA" SJÖLUND.



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” Det är orätt mot barnen att lägga på deras axlar att rädda världen. Det är vi vuxna som skall vara goda föredömen.

GUNDA ÅBONDE-WICKSTRÖM I IDÉSKRIFTEN ”EN FIN PLATS”



Biovärme. Också åländska skogar innehåller mycket råvara för biovärme. Men träpellets (bilden) tillverkade på Åland är inte möjligt, visar en utredning. Pelletsuppvärmning är det populäraste alternativet för de fastighetsägare som stöds av landskapet i övergången till miljövänligare värme.

Arkivfoton: TORBJÖRN ENQVIST/JUSSI SVENSSON



Möjligt att också värmepumpar stöds av landskapet i år

Många väljer miljövärme

– Vi anholder om lika mycket pengar till för 2006 för alla som lämnat in ansökningar om stöd för miljövänligare uppvärmning i sina fastigheter. Också för det här året finns pengar, säger Sten Eriksson vid landskapsregeringens byggnadsbyrå.

Intresset för stödet var överraskande stort i fjol, konstaterar han. I förhandsberäkningarna utgick man från antalet stödansökningar som lämnades in för tre år sedan när stödet också fanns, och räknade med ett 30-tal ansökningar 2006. Medlen budgeterades i enlighet med det till 70.000 euro.

Men pengarna räckte bara halvvägs, visade det sig.

– Intresset var våldsamt

stort. Vi fick in sammanlagt cirka 85 ansökningar. Därför har vi nu anholdan inne om ytterligare 70.000 euro i en tilläggsbudget för fjolåret.

I november, när årets sista ansökningar lämnades in, var intresset ännu större än tidigare under året. Det tolkar Sten Eriksson delvis som att de fastighetsägare som planerade att övergå till miljövänligare uppvärmningssystem ville passa på medan stödmöjligheten fanns.

Också värmepumpar?

Möjligheten till stöd finns också i år, berättar han. 70.000 euro har anslagits i budgeten.

– Det har sagts att också värmepumpar möjligen kan bli stödberättigade i år i motsats till i fjol. Men det är

inte klart ännu.

Förra veckan fattade landskapsregeringen beslut i drygt 40 ärenden om stöd för miljövärme. Majoriteten av dem är ägare till egna hemshus, men också något enstaka flerbostadsbolag har börjat få upp ögonen för stödmöjligheten. Stödet uppgår till 25 procent av investeringskostnaden.

– Jag skulle gärna se fler ansökningar från radhus- och våningshusbolag. I fastigheter med flera bostäder blir effekten större i förhållande till investeringen, säger Sten Eriksson.

Populära pellets

I fjol gavs stöd för investeringar i biobränslebaserade pannor – ved med ackumulatortank, flis och pellets och

i viss mån spannmål. Pellets var det populäraste bränsleslaget.

Dessutom beviljades stöd för sidoinvesteringar, till exempel för ackumulatortank ifall fastigheten värms med en äldre vedpanna. Stöd gavs också för byte av direktverkande el till någon form av centralvärme.

Stödet för installation av solvärmepaneler blev en riktig succé, berättar Sten Eriksson.

– Vi fick in närmare 25 ansökningar. Moderna solpaneler ger energi tidigt på året och framför allt varmvatten kan värmas med hjälp av solpaneler.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Väderleksstatistiken för Åland för 2006: En grad varmare

Rejält mycket varmare och torrare än normalt, så blev våderåret 2006 för Ålands del.

Statistiken från Ålands försöksstation visar att vi hade en kall och sen vår, torr och het sommar och varm och våt höst

Av årets alla tolv månader var bara två av dem kallare än normalt, februari och mars. I synnerhet mars var extrem med 4,9 grader kallare medeltemperatur än normalt. Det ledde till att våren var sen och att vi fortfarande hade vinter i april.

Efter den kyliga våren blev återstoden av 2006 så varm att hela årssaldot slutar på +6,8 grader och det är en grad varmare än den normala medeltemperaturen för ett åländskt väderår. I december är medeltemperaturen normalt -0,6, i år var den hela plus 4,2.

Den normala åländska årsnederbörden är 631 mm, den baserar sig, precis som medeltemperaturen, på ett medeltal för åren 1972-2000. 2006 fick

vi endast 575 mm totalt, nästan 60 mm mindre än normalt. Det största månadsunderskottet, 43 mm, är inte helt oväntat från juli.

Grödorna led

Försöksstationen lyfter i sin årsrapport också fram några förhållanden som har påverkat jordbruket.

Bland annat fruktträdens blomning fick stryk då temperaturen sjönk till 10 minusgrader under en frostnatt den 17 maj medan torkan ledde till att sommargrödorna led av vattenbrist. Trots detta får jordbruksåret som helhet betyget hyggligt av försöksstationen.

Ålands försöksstation har gjort väderiakttagelser i 35 år, fram till förra sommaren skedde det manuellt tre gånger per dygn. Men i juni installerade meteorologiska institutet en automatisk väderleksstation med en avancerad och exakt utrustning.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Fakta/Vädet

Varmast (två meters höjd),	+ 28,1	6 augusti
Kallast (två meters höjd),	+ 22,5	6 augusti, 10 mars
Kallast (vid markytan),	- 26,5	6 februari, 10 mars
Största snödjupet,	25 cm	9-18 mars.
Största tjäldjupet på plöjd mark,	28 cm	29 mars
Högsta vindstyrkan,	31 m/sek	11 december.

Uran blir allt dyrare

■ I fjol blev uranet dubbelt så dyrt som året före på världsmarknaden. Sedan 2003 har priset sjufaldigats, berättar Dagens Industri i Sverige. Sporpriset på uran ligger nu på drygt 70 dollar per pund (knappt 500 gram).

Allt talar för att det höga priset håller i sig. Produktionen är mindre än det årliga behovet, efterfrågan ökar och utbudet är begränsat.

15-20 procent av världens uranbehov täcks i dag av kärn-

bränsle från nedmonterade kärnvapen, något som man tror ändras när det rysk-amerikanska nedrustningsavtalet löper ut 2013.

Också i Sverige letar internationella bolag efter den dyra mineralen. Bland uranletarna finns de kanadensiska bolagen Mawson och Continental Precious Minerals. Uranbrytning har hittills varit förbjudet, men nu har Sveriges nya regering öppnat dörren på glänt, skriver DI.



Titta in på Byggis

vinter KAMPANJ på

50% RABATT

på all tilläggsutrustning

T.ex

- * DUBBELCIRKULATION
- * SOMMARSPJÄLL
- * NISCH OCH HYLLA
- * FÖRHÖJNING

Vi bjuder på frakten!



Erkkeri Klassiko

Uppvärmningsyta ca 90 m²
Färdigt mont. + traktamente

5 455,-

Lokki

Uppvärmningsyta ca 70 m²
Färdigt mont. + traktamente

3 455,-

Maestro

Uppvärmningsyta ca 70 m²
Färdigt mont. + traktamente

4 015,-



BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG

TFN +28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.aland.fi



Anita Häggblom basar för pytte-poster.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Frimärkschef ordförande för små postländer

■ Posten Ålands affärsområdeschef för Frimärken, **Anita Häggblom**, har utsetts till ordförande för Sepac under 2007. Detta meddelar Posten Åland.

Sepac, Small European Postal Administrations Cooperation, är en organisation som består av 12 europeiska postorganisationer.

– Det känns hedersamt att få det här uppdraget. De små europeiska postverken tamps alla med samma problem. Istället för att konkurrera har vi valt att samarbeta, säger Anita Häggblom.

De postförvaltningar som samarbetar inom organisationen Sepac kommer den 1 oktober 2007 att tillsammans ge ut sina första gemensamma frimärken.

Syftet med att ge ut Sepac-frimärkena är att framhäva samarbetet i Sepac gällande främjandet av den världsomspännande filateliverksamheten. Därtill vill medlemmarna uppmärksamma allmänheten på deras historia, natur och kultur.

För närvarande är följande tolv regioners postförvaltningar medlemmar i Sepac-gruppen: Åland, Färöarna, Gibraltar, Grönland, Guernsey, Island, Isle of Man, Jersey, Liechtenstein, Malta, Monaco och San Marino.

Snatteri i skola, butik och på färja

■ Polisen rapporterar om fem fall av snatteri den senaste tiden.

Ombord på en färja har en man tagit sprit från taxfreebutiken till ett värde av 175,40 euro.

Under helgen var det någon som stal en mobiltelefon och 40 euro från en kavajficka i Arkipelag.

På en privat fest har en digitalkamera tagits utan lov och från Shell Select har någon snattat två paket tuggummi.

Någon gång mellan den 29 november och 1 december har någon tagit en gitarrhals från Övernäs högstadieskola. (ab)

Avbrott i dag i Embarsundstrafik

■ Embarsundslinjen, som trafikerar mellan fasta Föglö och Överö, kommer att ha trafikavbrott under cirka fyra timmar i kväll onsdag.

Orsaken till avbrottet är ett byte av en landklaff och beräknas pågå mellan klockan 17.00 och cirka 21.00. (ab)

RÅNET MOT ÅLANDSBANKEN

Fyra misstänkta för rånet

Pekka Haverinen, CKP:
Det kan vi säga med säkerhet

Fyra personer misstänks för rånet mot Ålandsbanken i somras.

– Tre-fyra personer är misstänkta. Det kan vi säga säkert, säger CKP-utredaren Pekka Haverinen.

Misstankarna gäller egentligen upp till tio personer, men för de övriga är misstankarna vagare än mot de tre-fyra säkert misstänkta.

Han vill inte säga för mycket om utredningen hittills, men påpekar det som Nya Åland tidigare berättat, att en person är häktad i sin frånvaro.

– Visserligen har vi ganska god kännedom om vilka som har gjort sig skyldiga till brottet, men tills vi kommit så långt som till rättegång och personerna ställs inför rätta

säger vi inget mera. Annars kan vi försvåra möjligheterna i rättegången.

Annat plan

Pekka Haverinen säger att utredningen nu har avancerat några trappsteg och att man nu befinner sig på ett annat plan än tiden strax efter rånet.

– Vi har samlat ihop en hel del information på Åland och av ögonvittnen, i och för sig viktig information, men sådant för oss inte nu framåt i utredningen.

Det har talats om bevis i form av DNA, men på sådana frågor svarar Pekka Haverinen inte direkt.

– Vi har alla möjliga spår efter rånarna.

I tidningen Åland säger

CKP-kollegan **Teijo Ristola** att den 33-åring som häktats i sin frånvaro ”lämnat efter sig ett hemskt starkt DNA-spår”.

Var tror du den kommande rättegången hålls?

– Kanske i Mariehamn, men lika gärna kan den hållas i Sverige, säger Pekka Haverinen.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Går framåt. Bankrånet mot Ålandsbanken i somras håller på att klaras upp. På bilden letar tekniker Göran Snällström efter spår. Foto: JONAS EDSVIK

Snöbristen är ingen katastrof för sporthandlarna

Promenad och cykling ökar

Bristen på snö denna hittills rekordvarma vinter är inte alls någon katastrof. Vare sig för sporthandlarna eller för motionärerna.

– Det finns många andra alternativ, walking, eller vanlig promenad, har ökat mycket och vi säljer också många joggingskor, säger **Denny Eriksson på Sportcenter.**

Jyrki Abrahamsson vid City Sport och cykel har sålt ovanligt många cyklar för att vara vinter.

– Skall man se positivt på det så börjar vi sälja allt mer cyklar och vi har många spekulanter. Man köper cykel istället för skidor.

Och för alla som springer, joggar och promenerar har vintern varit perfekt hittills. Den förrädiska ishalkan har nästan helt lyst med sin frånvaro.

– Sedan har vi också all inomhusträning typ styrketräning och alla olika pass som finns, som boxercise. Och så har vi bad och också hockeysidan som är inomhus har rullat på bra, säger Denny Eriksson.

Mindre kassor

Att försäljningen av skidor, pulkor och annat som hör snörika utomhusaktiviteter till, har minskat är förstået klart. De största kedjorna i branschen i Finland, Intersport och Sportia, räknar med att försäljningssiffrorna släpar efter 10-15 procent jämfört med förra vintern. Man har riket till och med börjat realisera vinterkläder.

– Vi är en väderkänslig bransch, inte blöder vi inte,

men bättre kunde det vara. Ifjol hade vi full vinter i januari, vi kommer inte upp till de kassorna i år, konstaterar Jyrki Abrahamsson.

Hoppet finns

Men hoppet om en snörik vinter finns än nu kvar.

– Det visar sig här i slutet av januari, början av februari hur det blir, men december var ju någorlunda normal. De stora vintermånaderna kommer ju nu och mars har också blivit en bra vintermånad. I fjol var det ju kanonvinter i mars, säger Denny Eriksson.

Också Jyrki Abrahamsson tro på snö ännu i vinter.

– Det är inte bara jag som vill ha snö någon månad, men sedan vill vi ha bort den i tid. I fjol hade mars snö på marken då när säsongen började för cyklar. Lagom är sällan hemma.

Sportlovet plus

Ett plus är sportlovet och alla de som har råd att åka till snön.

– Man köper grejerna här och tar med sig, det går ju lätt att lägga i bilens takbox. Jag hade kunder inne som skulle till Björnriktet i Dalarna, och där har man 50 cent snö i backen, säger Jyrki Abrahamsson.

Denny Eriksson ser också sportlovet som en ljusglimt

– Bästa vintersäsongen kan vara i mars med soliga fina vinterdagar. Vi avvaktar och ser vad som händer. Vi kan inte göra något åt vädret.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442



Att gå går bra. Skida går inte bra. Det finns ingen snö. Men Denny Eriksson vid Sportcenter håller upp vinterns storsäljare hittills, en walkingsko. Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant



Cykla går fint. Den snöfattiga vintern är ett lyft för cykelförsäljningen visar Jyrki Abrahamsson vid City sport och cykel. Men ett snötäcke har han ändå inget emot, bara det inte ligger alt för sent in på våren. Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant

Mats siktar på riksdagen

23-åring från Eckerö kandiderar i Helsingfors

Ålänningen Mats Löfström från Eckerö ställer upp i riksdagsvalet.

Men inte på Åland. 23-åringen kandiderar nämligen för svenska folkpartiet i Helsingfors valkrets.

Nu går Mats Löfström officiellt gick ut med sin kandidatur. Riksdagsvalet i mars blir det första där han själv ställer upp trots att han varit politiskt aktiv rätt länge, bland annat som vikarierande partisekreterare för centern på Åland. På meritlistan finns också uppdragen som generalsekreterare för Finlands svenska skolungdomsförbund och nordiska centerungdomens förbund, samt en hel hög förtroendeuppdrag i olika styrelser.

Sedan oktober 2005 har han varit förbundssekreterare för svenska folkpartiets ungdomsorganisation svensk ungdom. Beslutet att ställa upp kom ändå inte utan huvudbry.

– Men att inte ställa upp är också ett val och det här är ett naturligt steg för mig.

En sak som länge gjorde att han tvekade var just uppdraget som svensk ungdoms förbundssekreterare. Här finns nämligen en viss intressekonflikt i och med att förbundssekreteraren också är ansvarig för de övriga ungdomspolitikernas kampanjer.

På nätet

Nu har valarbetet i alla fall dragit i gång och de närmaste månaderna blir antagligen mycket arbetsintensiva. Annonser skall utformas, tryckas och beställas, en kampanjgrupp skall upprättas och så vidare.

– Men annars blir kampanjen nog ganska internetbaserad, säger Mats Löfström, som bland annat satsar en hel del tid på sin blogg. Snart skall han också öppna en egen webbplats.

Han berättar också att hans naturliga väljarunderlag i huvudsak kommer att utgöras av unga, svenska helsingforsare. Själv fokuserar han på de saker han kan bäst som utbild-



Vill in. Mats Löfström, här på riksdagshusets trappa, ställer upp i riksdagsvalet i mars för svenska folkpartiet i Helsingfors. Nu startar kampanjen som fokuserar på utbildnings- och miljöfrågor.

nings- och miljöfrågor - områden som är viktiga för just dessa väljare.

Miljö och utbildning

När det gäller utbildningen vill Mats Löfström gärna se ett högre studiestöd och framför högre inkomstgränser för studiestödet så studerande kan jobba mer vid sidan av studierna utan att för den sakens skull gå miste om sina stödpengar.

– Och miljöfrågorna är helt klart mycket viktiga bland annat med tanke på klimatförändringen. Till exempel borde staten ta bort skatten på miljövänliga bränslen, säger Mats Löfström, och räknar upp en långa rad

miljöåtgärder som han anser att nästa regering måste ta.

– Jag är nog grönare än de flesta gröna, konstaterar han.

Helsingforsare

Som kandidat för sfp i Helsingfors är Mats Löfström i första hand helsingforsare.

– Men jag ser mig både som helsingforsare och ålänning och jag vill aldrig hamna i en situation där jag tvingas välja identitet. Och ändå sedan jag flyttade hit har jag också försökt fungera som en ambassadör för Åland.

Det har bland annat inneburit att han då och då får förklara Ålands speciella situation och perspektiv i vissa frågor. Också

inom hans politiskt orienterade umgängeskrets finns det ibland felaktiga föreställningar om öriket.

Hur ser du på det åländska riksdagsvalet?

– Du kan skriva att jag vädjar till Roger Jansson att ställa sig till förfogande igen, säger Mats Löfström, som tycker att samarbetet mellan sfp och den åländske riksdagsledamoten varit fruktbart under den gångna mandatperioden. Till exempel har Roger Jansson fått stå för sakkunskapen då det gäller sjöfartsfrågor inom den svenska riksdagsgruppen, berättar han.

Helsingfors ses ofta som landets tuffaste valkrets då det drar

ihop sig till riksdagsval, men Mats Löfström är optimistisk. Han tror och hoppas på två mandat för sfp - ett blir det åtminstone.

Enligt förhandsspekulationerna är det den före detta EU-parlamentarikern och nuvarande riksdagsledamoten Astrid Thors som lägger beslag på sfp:s första mandat i huvudstaden och en kandidat som inte lanse-rats ännu tippas ha goda chanser på det andra.

Därefter blir det hugget som stucket om ersätтарplatsen, tror Mats Löfström som om allt klaffar perfekt kanske kan vara med och kämpa om den.

TEXT OCH FOTO: FREDRIK SONCK

30 cent
per aktie

Pengar tillbaka för Linden

Cirka 30 cent per aktie. Så mycket pengar får Lindens 2.689 aktieägare tillbaka – i kontanta medel – när de återstående medlen fördelas efter likvidationen.

Så lyder förslaget inför de två extrastämmor som ska hållas.

När Lindens alla skulder betalats efter konkursen för ett år sedan återstod medel i bolaget. Därför återupptas nu bolagets likvidation, berättar likvidatorn Kenneth Neovius i ett brev till aktieägarna.

Den första extra bolagsstämman hålls på tisdag nästa veckan klockan 9. Den andra stämman hålls senare.

– Stämmorna måste hållas enligt lag, upplyser likvidatorn.

Efter konkursen återstod drygt 15.000 euro. Likvidationskostnaderna – brevporton, annonser och dykilt – uppgår till cirka 11.000 euro. De medel som ska skiftas mellan aktieägarna uppgår till knappt 4.000 euro. Antalet aktier är drygt 12.700, antalet aktieägare nästan 2.700 och det betyder att utdelningen blir cirka 30 cent per aktie mot uppvisande av aktiebrev.

Ska alla nästan 3.000 aktieägare komma till ditt kontor och hämta sina pengar?

Kenneth Neovius suckar lite.

– Jag hoppas verkligen inte det.

Förestående stämman hållas där man beslutar om fortsatt likvidation.

ANNIKA ORRE

Bostäder söks på Kumlinge

■ I Kumlinge råder för tillfället brist på bostäder, speciellt till lägenheter finns det kö just nu.

Det uppges i Kumlingenytt. I stort sett varje vecka hör någon av sig till kommunkansliet och frågar om bostäder.

– Det är både utflyttade Kumlingebor och andra utan rötter här. Många vill gärna bo här, uppges det.

Personalen vid kommunkansliet vill därför gärna veta om något hus blir ledigt eller om någon lägenhet blir ledig för uthyrning för kortare eller längre tid. (ka-f)

Broddar åt alla äldre Brändöbor

■ Äldreomsorgen på Brändö har denna vinter haft nöjet att dela halkskydd i form av broddar till samtliga personer i kommunen som fyllt 65 år. Om detta berättar kommunens informationsbroschyr Brändö Info.

Utdelningen har blivit möjligt tack vara Birger Erikssons dannaarv, som ska komma speciellt äldre Brändöbor till godo.

Broddarna, som träs på yterskorna, delas ut gratis på servicehemmet Solkulla under kontorstid. Personalen på Solkulla har köpt in ett par broddar per person som uppnått den rätta åldern. Många, men långt ifrån alla, har hämtat ut sina broddar. Ännu så länge har vintern varit snö- och halkfri på Brändö. (ka-f)

Ny pizzeria i stan

Nya men välkända italienska och spanska pizzor på samma prisnivå som i Sverige och på fastlandet.

Det är konceptet för den nya pizzerian Déla Italia som i dag slår upp dörarna i Mariehamn.

Från och med i dag kan man åter handla och äta pizza på Torggatan 1 i Mariehamn. Den nya ägaren heter Rammi Sharifi och han skall tillsammans med två anställda ge sig i den inte alltför lätta pizzabranschen på Åland. På frågan varför han tror att han skall klara sig bättre än föregångaren i samma lokaler, som tvingades slå igen, hänvisar han direkt till prissättningen.

– Vi tänker konkurrera med rejält billigare pizzor som ligger på samma prisnivå som i Sverige och på fastlandet, säger han.

Den åländska prisnivån försvaras ju med dyra transporter och dyrare råvaror, varför tror du att

just du skall klara den ekvationen?

– Man kan mycket väl klara av att sänka priset med ett par euro för en pizza. Vinsten blir kanske lite mindre men i längden tror jag att priset lockar fler kunder, säger Sharifi.

– Våra priser kommer inte heller att vara något öppningserbjudande som sedan stiger, vi skall hålla den här nivån, betonar Sharifi.

Han berättar att menyn kommer att innehålla italienska och spanska pizzor som är välkända utomlands men nya för Åland, som exempel nämner han pizzan frutti di mare.

– Den känner kanske inte alla här ännu men turisterna gör det!

Rammi Sharifi har gått på Handelsskolan i Mariehamn och kommer i första hand att sköta den ekonomiska verksamheten medan hans anställda koncentrerar sig på att grädda pizzorna. (tt-s)



Pizzadebuterar. Rammi Sharifi öppnar i dag stadens nyaste matplats, pizzerian Déla Italia, på Torggatan. Foto: ERKKI SANTAMALA

Al-anon finns till för dem som lever nära en alkoholist

Hjälper varandra hjälpa sig själva



Viktig gemenskap. På Åland finns två Al-anon grupper, de är en gemenskap för dem som är vänner, anhöriga eller på annat sätt närstående till alkoholister. Alla är välkomna på träffarna, ingen förhandsanmälan behövs. Mötena omges dock av en viss anonymitet, man får inte berätta vem annan som deltar eller vad som sägs.
– Men Al-anon gav mig en ny chans i livet, säger en kvinna.

Foto: ERKKI SANTAMALA

På Åland finns två grupper Al-anon, alltså anhöriga till alkoholister, som träffas för att dela erfarenheter och stötta varandra.

– Det var ett jättestort steg att gå på det första mötet. I fem år gick jag och förträngde problemet, men till slut gick det inte längre. Och vilken befrielse det var att märka att man inte var ensam, säger en av medlemmarna.

Al-anon är en organisation som finns i över 100 länder. De erbjuder ett program med hjälp till självhjälp för familjer och vänner till alkoholister. Al-anon grundades i USA 1957, några år efter att programmet för anonyma alkoholister, AA-grupperna, bildats.

På Åland har Al-anon funnits i cirka 10 år, men ändå är okunskapen stor bland allmänheten.

– Det är många som inte vet om att vi finns eller vad vi gör, som tror att vi är någon slags hemlig sekt. Men det här är ju ingenting som vi själva hittat på här på Åland, utan vi använder godkänd litteratur och

Fakta/ Startade i USA för 50 år sedan

■ Al-anon är en världsomspännande organisation, finns i över 100 länder, som erbjuder hjälp till självhjälp för anhöriga och vänner till alkoholister.
■ Al-anon startades i USA av två kvinnor, vars makar var alkoholister och medlemmar i AA (Anonyma alkoholister). Kvinnorna följde först med sina män på AA- möten och började sedan berättade de för andra om sina erfarenheter. Kvinnorna började också använda sig av AA:s tolv stegs program. Samtalsgrupperna växte och spreds över hela landet. År 1957 registrerades Al-anon.
■ På Åland har Al-anon funnits

i cirka 10 år och det finns två grupper, en i Mariehamn och en på Kökar. Mötena är öppna för alla som har någon närstående med alkoholproblem, ingen förhandsanmälan behövs.
■ Al-Anon är inte en religiös organisation, ingen behandlingsverksamhet och samarbetar inte med någon annan organisation som erbjuder sådan service. Medlemsavgifter eller ekonomiska krav förekommer inte.
■ I vissa länder finns även Alateen, speciellt för tonåringar. Källa: åländska Al-anon samt www.al-anon.se.

annat material, säger en av gruppens medlemmar.

Anonym men inte hemlig

Grupperna omges av viss anonymitet, man får gärna berätta att man deltar i mötena men man får inte berätta vem som annars är där eller vad de berättar om. Det som sägs på mötena ”stannar i rummet”.

Så när Nya Åland träffar två

kvinnor, som båda är medlemmar i Al-anon, vill de inte gå ut med sitt riktiga namn och ställa upp med ansiktet på bild – men det vill gärna berätta om hur grupperna har hjälpt dem.

– Jag, som anhörig, var väldigt dominant. Jag visste absolut hur jag skulle få honom att sluta dricka, och det direkt. Jag gjorde så mycket fel, men det förstod jag först när jag gick med

i Al-anon. Det gäller att våga släppa taget, att leva och låta leva, säger en av kvinnorna.

Fick nytt liv

Att träffa andra i liknande situationer, höra andra berätta en historia som likaväl kunde handla om dem själva ger ett stort stöd, enligt kvinnorna.

– Man försätter sig lätt i en offerroll och tror att om den andra inte skulle dricka så skulle allting bli så mycket bättre. Men det gäller att sluta ta ansvar för någon annan och börja ta ansvar för sig själv, sedan händer det fantastiska att alkoholisten också börjar ta ansvar, säger den andra kvinnan.

Hon berättar att Al-anon gett henne chansen till ett nytt liv.

– Alkoholism är en familjesjukdom och bara det faktum att någon vågar ta upp problemet till ytan hjälper andra i familjen, släkten och i ens närhet, säger hon.

På Åland finns två Al-anon grupper, en som träffas i Mariehamn och en på Kökar. I stan träffas man i Margaretagården varje tisdag och fredag klockan 19, samtidigt som AA-möten hålls i gården.

Du låter inte speciellt ledsen över resultatet.

– Nej, det var ju en ploggrej bara, nåt som man kan göra när man är mammaledig. Men det var intressant att få göra provinspelningen i tv-studion där jag presenterade en väderprognos och blev inspelad, som på riktigt. Men min image var kanske inte den rätta.

Vad har du annars på gång?

– Just nu är jag mammaledig, men arbetar annars som läkare.

– Det är en bra, neutral lokal. Där pågår mycket annat, så ingen behöver känna sig utpekad. Vi är cirka 15 personer som träffas regelbundet men vi hoppas att fler ska hitta hit. Ingen förhandsanmälan behövs och alla är välkomna. Det finns nog, tyvärr, inte en enda person på Åland som inte har någon med alkoholproblem i sin närhet, säger den av kvinnorna som varit med länge i gemenskapen.

Hon berättar att ålandsgruppen finns med i det svenska gruppregistret och att man därigenom får nya deltagare via turister och andra som besöker Åland.

– Ett par konstaterade att de inte skulle ha kunnat komma hit och hyra sin stuga om det inte skulle ha funnits AA och Al-anon på Åland.

Al-anongruppen som nyligen startat på Kökar håller sitt nästa möte den 29 januari klockan 19.00 på församlingshemmet.

– Vi skickar vår lyckönskning till dem. Behovet av grupper finns tyvärr i alla kommuner, på alla holmar, säger en av kvinnorna.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax

Just nu bygger min man och jag också ett hus på Åland, där vi kan vistas på somrarna och på loven. Det är nog en permanent bostad, men vi har inte några planer på att flytta till Åland just nu i alla fall.

Är din man stockholmare?

– Nja, han kommer ursprungligen från Afrika, men har bott i Sverige i över tio år. Så vi är båda invandrare här kan man säga.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax



Fönster lagas. Høgt upp sköt någon med luftgevär mot bankhuset.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Bankfönster nära taket sköts sönder

■ Tre fönsterrutor på fjärde våningen i Andelsbankens hus i Mariehamn har skjutits sönder. Luftgevärsskott har påträffats på platsen.

– Vi upptäckte skadegörelsen i måndags, berättar kontorschef **Rosita Backman**. Det var obehagligt och ovanligt fräckt gjort.

Fönsterrutorna finns i ett konferensrum, som inte används dagligen. Skotten kan ha avlossats redan på nyårsafton.

– Annars tycker jag någon borde ha hört eller sett något, såhär mitt i stan. Vi hoppas nu få in tips.

Skadegörelsen är polisanmäld. (ka-f)

Wiklöf helsida i Åbotidning

■ Wiklöf Holdings ME Group fördubblar sina utrymmen i Åbo genom att hyra 11 000 kvadratmeter i cykelföretaget Tunturis fabrik, skriver tidningen Turun Sanomat som publicerar en helsidesartikel om affärsmannen Anders Wiklöf.

Enligt tidningen tror Wiklöf Holdings vd **Nils Lampi** att Åbos andel som distributionscentral i företaget kommer att växa ytterligare i framtiden och antalet anställda, som i dag är 60, mycket väl kan öka.

Den huvudsakliga artikeln i TS handlar dock om Anders Wiklöfs karriär från bilhandlare till ägare för Wiklöf Holding-koncernen, om den lyxiga bostaden och trädgården på Andersudde, om den nya arenan där och om Wiklöfs umgängesliv och många katter. (tt-s)

Tillfälligt dagis på sommaren

■ Kumlinge kommun kan i år erbjuda barnpassning till distansarbetare som stannar extra länge i kommunen.

Socialnämnden kan arrangera tillfälliga dagisplatser på Annagårdens daghem. Föräldrarna betalar själva kostaden om 10 euro per dag. Den faktiska kostnaden står kommunen för, det krävs alltså ingen betalning från barnens hemkommun.

– Det är bra att sommarkumlingebor kan ges möjlighet att stanna längre på stugan, förklarar näringsnämndens sekreterare **Satu Numminen**. De kan tack vare denna möjlighet anlända till sitt sommarparadis redan i maj och stanna till september. Det kan bli tre månader här, istället för tre veckor.

Denn som behöver internetuppkoppling kan höra av sig till kommunkansliet. Föräldrar som är intresserade av sommandagis ska ta kontakt med socialsekreteraren, senast i slutet av april. (ka-f)



...Maja Lundqvist som tävlade i att visa väder.

Vann du som väderflicka?

– Nej, jag har åkt ut ur tävlingen nu. Jag hamnade bland de fem som inte gick vidare. Väder är nog inte min grej egentligen.

Ålandsbördiga 28-åriga läkaren **Maja Lundqvist** i Älvsjö utanför Stockholm tiggde ny-

ligen om ålänningarnas röster i Aftonbladets omröstningen om hetaste väderpresentatören. Men nej, bland de tio tävlande hörde hon inte till de fem som gick vidare.

Hade du någon nytta av uppmaningen i åländsk press?

– Jodå, just de dagarna märkte jag att den heta stapeln gick uppåt. Man fick rösta på het eller kall och jag fick alltså en del röster hemifrån. Men det räckte alltså inte till.



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

Dop

Adeline Maria Elise Lindqvist döptes på trettondagen den 6 januari i Pargas. Hon är dotter till Jhonina och Dennis Lindqvist i Godby.

Stipendium till Vårdömor

■ Fanny Sundströms stipendium för god mödragärning har tilldelats **Gunnevi Johansson** i Vårdö Mickelsö. Stipendiet, ett diplom och en summa pengar, överräcktes vid julbönen i kyrkan på julafton av Marthaföreningen i Vårdö.

– Det är en stor ära för mig att få ta emot ett sådant pris, säger Gunnevi Johansson, som tidigt blev änka med två små barn.

– Jag känner mig hedrad. Möjligheten att dela ut detta stipendium alternerar årsvis mellan olika Marthaföreningar. (ka-f)

Slöjdmuseum planeras på Brändö

■ Ett försök att få till stånd ett hembygdsmuseum speciellt inriktat på textilslöjd görs nu av Brändö biblioteks- och kulturnämnd.

Nämnden hoppas att en museiförening kan bildas för hela kommunen. Föreningen kan småningom öppna någon form av museum.

– Det skulle ge turisterna något att titta på och få Brändöbor att känna till sin vardagshistoria från förr, säger bibliotekarie **Åsa Qvarnström**. Det finns i dag många värdefulla och välgjorda handarbeten hemma hos folk. Det är bara att hoppas på att de vill visa upp dem en dag.

Ett diskussionsmöte om ett eventuellt museum arrangeras i biblioteket i Åva torsdagen den 18 januari klockan 19.00. (ka-f)

Ny typ av skattekort

Skattekorten för 2007, som har börjat dyka upp i postlådorna, ser i år annorlunda ut än tidigare.

Förändringar i skatteprocenten och kryssrutor för förskottsalternativ är ett par av nyheterna.

Majoriteten av de nya skattekorten erbjuder löntagaren en möjlighet att välja mellan två olika sätt att verkställa förskottsinnehållningen. Överinspektör **Kaj Hoffrén** på skattestyrelsen förklarar i ett pressmeddelande huvudprinciperna för alternativet på följande sätt:

– Den anställda kan välja det lämpligaste alternativet. Förskottsinnehållningsprocent är samma i båda alternativen, men inkomstgränserna har definierats på olika sätt.

Det som på kortet heter alternativ A är i första hand tänkt för personer som har regelbundna inkomster från en och samma arbetsgivare medan alternativ B passar för dem som bara jobbar under en del av året, som har flera arbetsgivare och varierande inkomster.

– Kontrollera att den årliga inkomstgränsen säkert räcker till för hela årets lön, också semesterpenningen. Om inkomstgränsen överskrids mitt i året, verkställs förskottsinnehållningen för slutet av året enligt tilläggsprocenten, skriver Hoffrén.

Förändringar

Den här valmöjligheten gäller bara för löneinkomster. Om man inte har kryssat i något av alternativen då man lämnar in sitt kort till arbetsgivaren tillämpas alternativ A automatiskt.

– Några skattekort saknar valmöjligheten. Sådana är graderade skattekort för studeran-

den, frilansskattekort, pensions- tagares skattekort för lön, samt skattekort för biinkomster.

Många har också fått förändringar i skatteprocenten. Om man är berättigad till ett bestående avdrag har man till exempel fått sänkt procent. Har man hyresinkomster (upp till 7.000 euro) är procenten däremot högre och då behöver man inte heller längre deklarerat de inkomsterna på separata blanketter.

Avdrag kan saknas

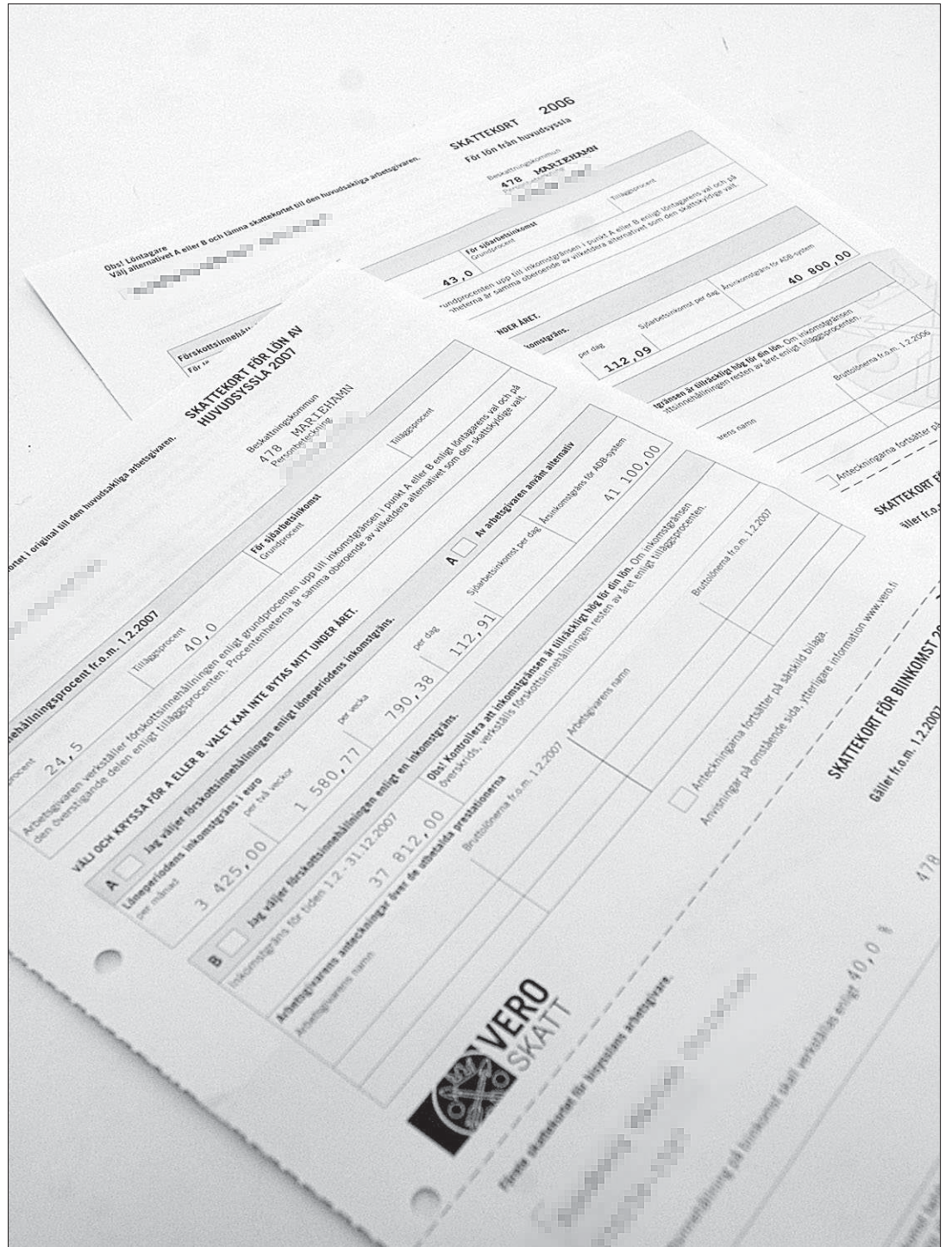
Avdraget som görs på basis av frivilliga pensionsförsäkringspremier saknas i vissa skattekort. Det kan lätt kollas i den utredning över beskattningen som har skickats med skattekortet.

Om man betalar premier för en frivillig pensionsförsäkring fortsättningsvis under år 2007 och premierna saknas i utredningen, behöver man inte ansöka om ändring i sitt skattekort. Avdraget tas i beaktande enligt försäkringsbolagets uppgift i samband med den slutliga beskattningen för år 2007.

Men om man ändå vill att avdraget ska tas i beaktande redan i förskottsinnehållningen, kan man naturligtvis också ansöka om ändring i skattekortet. Det är ingen brådska med att ansöka om ändring, man får samma förmån av avdraget också om man gör det senare under årets lopp.

Åldern gäller

– Man kan nu räkna ut och beställa ett nytt skattekort även på webbadressen www.skatt.fi/skattekort. För användning av tjänsten behöver man personliga nätbankkoder eller ett chipförsatt identitetskort, skri-



Nya korten. Förändringarna i skattekorten är inte iögonfallande men i de flesta finns en extra ruta som kryssalternativ och många kan också konstatera att den egna skatteprocenten har förändrats.

Foto: JONAS EDSVIK

ver Kaj Hoffrén i pressmeddelandet.

– Information om skattekorten finns på webbadressen www.skatt.fi. På samma adress finns också en skatteprocentsräknare för uppskattningen av om man behöver ändra skattekortet. Man behöver inte ett nytt skat-

tekort då skatteprocenten höjs, utan arbetstagaren kan själv anmäla högre grund- eller tilläggsprocent till arbetsgivaren.

Ytterligare en ändring i år är att de gifta kvinnor som är mantalsskrivna på annan ort än sin man inte längre auto-

matiskt hör till mannens skattebyrå. Från och med i år är det åldern som gäller, det vill säga båda hör till den byrå där den äldre av makarna är registrerad.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Kom ihåg

■ **De Utvecklingsstördas Vål:** Fritidsaktiviteterna startar vecka 3. **Uncan:** måndagar 17.30-20.30. **Bowling:** tisdagar 16-17.00. **Innebandy/fotboll:** onsdagar 18-20.00. **Folkdans:** onsdagar 19-20.30. **Simning i Mariebad:** söndagar 15-16.00.

■ **Demensföreningen på Åland:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga inleds onsdag 17.1 kl 18-20.00 vid Folkhälsans Allaktivitetshus. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Anmälan till demensrådgivare Regina Österlund, tfn 527 369, senast 16.1. Välkommen!

■ **Folkhälsans allaktivitetshus:** Stavgång måndagar kl 10.00 start vid huvudentrén. Stavar för utlåning finns! Sittdans tisdagar kl 11.00 i gymnastik-

salen. Seniordans onsdagar kl 11.00 i gymnastiksalen (startar den 10.1).

■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 11.1 kl 17.30 är ett företagsbesök vid Wiklöf Holding Arena. Välkomna!

■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation/Ljusfest fredag 12.1 kl 19.00 på Röda Korsgården, V. Esplanadgatan 8, Mariehamn

■ **Kvinnfolk:** Alla spelmän välkomna på Öppet hus i Önningsbyruseet fredag 12.1 kl 19.00. God fortsättning på det nya spelåret!

■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte torsdag 11.1 kl 18.00 på Ålands hotell- och restaurangskola. Meddela förhinder till Lion/Eva tfn 12 473 eller 0457 313 5701.

■ **Nia Åland:** Vi dansar igen vecka 3. Måndag 15.1 kl 16.30, Lilla scenen, Idrottsgården samt onsdag 17.11 kl 18.00 Näfsby skola, Hammarland och 19.45 Godby högstadieskola. Vid frågor ring Beatrice 0457-342 68 90.

■ **Norra Ålands pensionärer:** Vattengymnastiken börjar fredag

12.1, ordinarie tider. Nya deltagare är välkomna!

■ **Mariehamns mathaförening:** Vi får information om hudvård och färganalys torsdag 11.1 kl. 18.00 på skönhetsssalong Påfågeln, Ålandsvägen 32. Anmälningar till Ann-Lis senast onsdag 10.1, tfn 19 548.

■ **Moderatokören:** Vårens övningar börjar måndag 15.1 kl 13.00 i församlingshemmet. Gamla och nya medlemmar välkomna!

■ **PSA-gruppen:** Träff torsdag 11.1 kl 19.00 i HandiCampen.

■ **Socialdemokraterna i Jomala:** Månadsmöte söndag 14.1 kl 18.00 hos Birger Lindholm, Båtmansgränd 4 i Kalmarnäs. Alla intresserade är välkomna.

■ **ÅBSK:** Nybörjarklickkurs med start lördag 20.1. Anmälningar till Jessica 040 700 64 61.

■ **Ålands marthadistrikt:** Styrelsemöte tisdag 16.1 kl 10.00 på kansliet tillsammans med hemslöjdssektionen, handarbetsdag. Lunch på folkhälsans café Vreten.



Ny på Åland
☆☆☆

Hanna, 3,5 år, har fått en lillebror. Pojken föddes den 7 januari kl 07.57. Han var 52 cm lång och vägde 3.840 gram. Föräldrar är Sebastian Nunez och Malin Johnsson på Torggatan i Mariehamn. Foto: ERKKI SANTAMALA

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen

Doris Sundström

RIKSNYTT

Minderårigas spel oroar

HELSINGFORS. Det är nästan fritt fram för ungdomar som vill spela på penningautomater i Finland. En övervakning av spelandet saknas så gott som helt och hållet, visar en utredning som Taloustutkimus gjort på uppdrag av social- och hälsovårdsministeriet.

Enligt lagen måste man vara 15 år för att få spela på spelautomater. Men ungdomar som spelar på automater på servicestationer, i affärer och kiosker och på restauranger blir nästan aldrig tillfrågade om sin ålder. Det sker i viss mån i kioskerna, men ytterst sällan på andra ställen. Och många av dem som spelar är yngre än tillåtet. Taloustutkimus telefonintervjuade 5 000 ungdomar i åldern 12-17 år förra året. Därtill fick 1 200 ungdomar mellan 15 och 17 år spela på prov för att se om någon frågade dem om åldern.

Tydliga resultat
Resultaten är tydliga: ungdomar vid spelautomater blir ytterst sällan tillfrågade om åldern, och nästan aldrig tvingas de sluta spela. I kioskerna och på restaurangerna blev bara en tiondel av ungdomarna i undersökningen tillfrågade om åldern. På servicestationerna och i affärerna var det ännu ovan-

ligare. Det är kanske inte så konstigt då spelautomaterna oftast är utom synhåll för personalen. Undersökningen visar också att det är klart vanligast att ungdomar i huvudstadsregionen blir tillfrågade om åldern. Och då är det nästan alltid pojkar som ställs under lupp medan flickorna får spela ostört.

Okänt spelbeteende
Enligt social- och hälsovårdsministeriet löper 5 000 minderåriga finländare en risk att drabbas av spelberoende. Det finns dock inga aktuella uppgifter om hur ungdomarnas spelbeteende skiljer sig från vuxnas. Klart är däremot att många ungdomar spelar. Av de intervjuade sade nästan 40 procent att de spelar på automater varje vecka, hälften av dem flera gånger i veckan. Bland ungdomarna i åldern 15-17 år sade över 60 procent att de spelat minst en gång det senaste året. Över hälften av 14-åringarna och en tredjedel 12-13-åringarna hade också spelat det senaste året.

Infört åldersgränser
Åldersgränsen på 15 gäller bara för spelautomater. För övriga spelformer finns inga lagstadgade åldersgränser. Travsportbolaget Fintoto, Penningautomatföreningen RAY och tipsbolaget Veikkaus



Egens gräns. Enligt lagen kan ingen hindra en minderårig att gå in och spela på nätet. Men Veikkaus har infört en egen gräns på 18 år för sitt nätspel.

har på eget initiativ infört åldersgränser. Veikkaus har 18 år som minimigräns för internetspel. Vice vd Jussi Isotalo anser att man kan överväga 18 års åldersgräns för många andra

spelformer. Direktör Matti Hokkanen på RAY föreslår 15 års åldersgräns för alla former av penningspel och 18 år för beroendeframkallande spel med snabb vinstutdelning. (FNB)

Ålands skolfartyg stoppades

■ Skolfartyget Michael Sars har fått seglingsförbud i de svenska vattnen och ligger nu vid Hammarbykanalen i Stockholm. Kustbevakningen i Sverige hävdar att Sars är ett finländskt statsfartyg som inte utan tillstånd får befinna sig inom Sveriges territorialvattengräns. – Det här är en tolkning som vi anser att är helt fel, säger sjömannsskolans rektor

Lars Selander. – På de papper som vi har fått i samband med registreringen står det att Sars klassas som ett handelsfartyg. Selander skall i dag ta itu med att reda ut problemen och ta ställning till hur man skall agera från åländskt håll. Fartyget var på väg på en praktikresa till Västerås, 15 studerande och flera lärare finns ombord. (tt-s)

OBS! Det händer

ONSDAG 10.1

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 18.30.** "På andra sidan häcken". F-7 (5). Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Nikas Hoxell.

TORSDAG 11.1

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 18.30.** "På andra sidan häcken". F-7 (5). Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

BINGO

■ ■ **PAF CAsino kl 19.00.** IFK bingo.

BOKCIRKEL

■ ■ **Föglö bibliotek kl 19.00.** För dej som vill du träffa andra som tycker om att läsa, utbyta tankar kring det du läst och få tips på bra böcker.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Nikas Hoxell.

VERNISSAGE

■ ■ **Galleri Skarpans kl 18-20.00.** "Livet omkring mig" måleri av Lis Thomasson.

Nyans sudoku

Lösning på sidan 16

	3				7		
2		5	8			4	
	1		9			6	
			4	2		1	7
9					3	5	
4		1	6		5		9
1	6	7			4	8	2
		8		7		9	3
	4			5			1

Sudoku MB0080

© Bulls

Många övervintrande sjöfåglar

HELSINGFORS. Det finns gott om övervintrande sjöfåglar som en följd av att vinterkölden låter vänta på sig. Birdlife Finland uppger att varken sångsvanen eller storskraken har fullbordat sin höstflyttning.

Milda vintrar förekommer storskrake snart sagt överallt där det finns öppet vatten. Även sångsvanen hör till de stryktåligare sjöfåglarna. Som bäst finns kvardröjande sångsvanar i hundratal i Birkaland. Även på andra håll i landets södra och mellersta delar förekommer sångsvan för närvarande i mindre antal.

Det är brukligt att de sista

sjöfåglarna lämnar inlandet senast då sjöarna fryser i november-december. Enligt Lauri Hänninen på Birdlife kommer storskrakarna och sångsvanarna sannolikt att stanna kvar ända tills kölden tvingar dem att söka sig till öppna vattendrag. – Flyttbeteendet varierar mellan olika arter, men till exempel sångsvanen flyttar precis bara så långt den måste. En sådan här vinter behöver den inte ens nödvändigtvis ta sig ända ner till sydkusten, säger Hänninen.

Sädesärta i farten

Också beträffande arter som normalt flyttar längre söderut har fågelskådarna gjort en intressanta observatio-

ner. Eller vad sägs om gransångare i Kristinestad under den andra januariveckan? Eller dubbeltrast i Helsingfors och Kotka, sädesärta i S:t Karins, gråhakedopping i Tammerfors, försärta i Kjulo, drillsnäppa i Hangö och flera svarthåttor runtom i landet?

Även om en extremt mild vinter kan gynna en del fågelarter kan den vara ödesdiger för andra. Arter som övervintrar uppe i fjällen är beroende av snön. Utan snö kan fåglarna inte skydda sig mot vare sig köldknäppar eller rovdjur.

Smittade fåglar

Inte heller kan vilda fåglar skydda sig mot fågelinfluen-

sa om de kommer i kontakt med smittade fåglar från kycklingfarmer. Och sedan kan de bära smittan vidare.

Fågelinfluensan som ett hot mot människan har sin botten i kycklingindustrin och inte i de naturlevande fåglarna, men myndigheterna tar inga risker. Inte ens fastän det senaste utbrottet i Fjärran östern inte ser ut att spridas till andra områden, enligt Sirpa Kiviruusu på Livsmedelssäkerhetsverket Evira.

Evira garderar sig för eventuella utbrott på tamfågelbesättningar i Finland och testar både kycklingar och vilda fåglar under vintern och våren.

(FNB)

Älgbeståndet minskar

HELSINGFORS. Jägarna fällde 75 600 älgar under höstens jaktsäsong som nu är avslutad. Siffran motsvarar det mål som Jägarnas centralorganisation hade satt upp.

Totalt fälldes 41 400 vuxna älgar och 34 200 kalvar, men den här gången hade jaktlagen det svårare än vanligt. Den ovanligt milda vintern gjorde att många älgar dröjde kvar i sommarkvarteren.

Därmed var utbudet sämre i vinterkvarteren där älgar vanligen håller till på hösten.

Under den avslutade säsongen utnyttjades 88 procent av de beviljade jaktlicenserna, vilket är en minskning från förra året (93 procent). I hälften av viltvårdsdistrikten nådde man över 90 procent och allra ivrigast var jägarna i Norra Karelen där licenserna användes till 98 procent. I Egentliga Finland utnyttjades licenserna till 94

procent, i svenska Österbotten till 87 och i Nyland till 85 procent.

Jägarnas centralorganisation har som mål att minska på älgstammen. Jaktsaldot tyder på att man lyckats på den punkten även om minskningen antas vara ojämnt fördelad över landet. Särskilt i norr har man försökt minska stammen. I såväl Uleåborgs som Kajanalands och Lapplands viltvårdsdistrikt fälldes fler älgar än någonsin förut. (FNB)

Annonsera i den tidning du själv läser!

Ring och tipsa!

0457-313 4444

Nya Åland
☆☆☆

berrolfs

Uppgårdsv. 14 • Tel 22 285, Öppet: vard. 8.30-16.30

Lördagsöppet 11-14



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

kultur

” Vet du vad vi borde göra/vad som leker mig i hågen?
Börja sjunga gamla sånger!/ Låna röst åt våra runor!
INLEDNINGEN TILL KALEVALA I HULDÉNS ÖVERSÄTTNING

Ålandsbördig vann Ars Fennica

Markus Kåhre, med rötter på Åland, fick i går ett av Finlands största konstpriser: Ars Fennica-priset. Det kungjordes i går och priset delades ut av president Tarja Halonen.

– Som konstnär betyder inte det här så mycket, varje arbete måste ju börja från noll. Men för mig personligen är det förstås mycket roligt att få ett sånt erkännande, det är inte varje dag det händer, säger han till Nya Åland.



Vann. Markus Kåhre vann det prestigefyllda konstpriset Ars Fennica, som delas årligen ut till en konstnär som erkännande för en högklassig och personlig konstnärlig produktion. Foto: PRIVAT

Markus Kåhres farfar var skalden och läraren **Georg Kåhre**, hans farmor var **Inga Kåhre** och hans pappa är **Jan Kåhre**, alla har de bott på Åland. Markus Kåhre är född och uppvuxen i Helsingfors och arbetar sedan 2000 vid Bildkonstakademiens skulpturavdelning.

– Jag arbetar med ett slags installationer i min konst

försöker förklara sin konst.

Markus Kåhres konst har inga titlar. Istället för titel finns ett tankstreck.

– En titel skulle antingen bli för självklar eller också skulle den styra betraktaren för mycket. Jag vill lämna mycket utrymme för konstnären.

Hans idéer kommer vanligen till honom som en blixtnär när han är på Åland.

– Jag vet exakt var jag varit då jag fått idéer till olika konstverk. Det låter kanske enkelt, men det förutsätter också att man alltid har tankarna kring sånt och att man hela tiden är så galen att man tänker att idéerna går att förverkliga.

Markus Kåhre har inga direkta förebilder, han menar att det finns många bra konstnärer men ingen han vill ta efter.

– Jag förverkligar idéer som fascinerar mig och som jag vill uppleva, jag förutsät-

ter att någon annan också vill uppleva det.

Kreativ släkt

Han besöker alltid Åland till sommaren och julen, även om besöken inte blivit så ofta sedan farmor Inga Kåhre dog.

– Över huvud taget är det viktigt för mig att tillbringa min lediga tid på Åland.

Markus Kåhres farfar var författare och skrev bland annat diktsamlingen *Staden* med de tusen lindarna under pseudonymen Stefan Sylwander.

Du kommer från en kreativ släkt?

– Jo, det kan man nog säga. Min pappa är ingenjör och det är också kreativt, det är inte bara som konstnär man kan skapa.

För andra gången hade de konstnärer som var nominerade till Ars Fennica-priset en utställning på Kiasma, utställningen pågår till 21 januari.

– Att ha en stor utställning på Kiasma är i sig roligt, och

samarbetet med de andra nominerade var intressant, säger Markus Kåhre.

Ålandsaktuell

Markus Kåhre är aktuell även i Mariehamns stads konstprojekt enligt %-principen vid Daghemmet Blåbäret. Han ska lämna in sitt skissförslag i vår.

I sommar ställer Ålands konstmuseum tillsammans med Amos Anderssons museum ut tio konstnärer som har Ålandsanknytning och Markus Kåhre är en av dem.

Ålands konstmuseums intendent **Susanne Procopé-Ilmonen** blir mycket glad då hon får höra att Markus Kåhre vann Ars Fennica.

– Oj vad roligt! Hans konst är inte bildkonst i sig utan bygger på installationer där betraktaren ser en illusion. Det är jätteroligt att han vann.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Åtta vill vikariera kulturkonsulenten,

ett moderskapsvikariat vid Ålands landskapsregering.

De är **Annica Eriksson**, Vårdö, **Bernt Balkh**, Mariehamn, **Krister Suominen**, Helsingfors, **Isabell Mattsson**, Mariehamn, **Helena Udd-Ståhl**, Vasa, **Riikka Lehtonen**, Helsingfors, **Axel Johansson**, Mariehamn samt ytterligare en person som önskar vara anonym. □

Cirka 140 personer, av dem ca 70 barn,

kom till söndagens dockteaterföreställning Pepparkakskungens julgransplundring med Urdarteartern.

Elisabeth Hållbus, som står för både dockor, regi och manus, var skicklig och behöll barnens uppmärksamhet under hela pjäsen. Barnen levde med, de gissade, frågade, svarade, ropade och skrattade, ja också de vuxna måste fnittra till lite när till exempel snöflingorna rockade till det eller tomtgubben fick hicka. Dekoren var stämningsfull och genomarbetad. Gedigen skulle man kunna säga, så vi bokade genast in dem till nästa år igen med en annan pjäs, en pjäs om julänglar, skriver **Isela Valve** i ett pressmeddelande från biblioteket. □

Allmänheten ombudsge förslag på mottagare

av Mariehamns stads kulturstipendium 2007. Beslut om mottagare av kulturstipendiet om 4.000 euro tas av Mariehamns kulturnämnd.

Kriterier för valet av mottagare av stipendiet är att personen/personerna genom sin verksamhet stimulerar och vitaliserar det åländska kulturlivet oavsett område. Professionella konstnärer och kulturarbetare, såväl som grupper som arbetar för ett gemensamt projekt, har möjlighet att erhålla stipendiet.

Mottagaren skall vara fast bosatt i Mariehamn.

Förslag tillsammans med en motivering lämnas till bibliotekets information eller per e-post till kultursekreteraren: mervi.appel@mariehamn.aland.fi inom januari månad.

Tidigare prisstagare är bland andra **Jerker Örijans**, **Krister Norrgran**, **Maj-Britt Lind** och **Maria Korpi-Gordon**. □



Städning. Målningarna Trädgårdsbordet 1 och 2 och Lunchbordet kom till efter att konstnären städade skåpen och ljuset träffade kärlen på borden.

Livet omkring Lis

Konst

Konstnären Lis Thomasson har målat livet omkring sig. Det är tanter som tjuvtror, stilleben som skapats då hon städade köksskåpen och collegen gjorde i desperation av sönderrivna paletter.

Första gången Lis Thomasson kom i kontakt med Åland var då hon i början av 70-talet var med i Roslagens konstnärsgille som hade samarbete med åländska konstnärer. Lis Thomasson lärde känna **Hildur Stenbäck** och dottern **Maj-Britt Lind**, hon som nu har Galleri Skarpans.

– Jag började måla då mina barn var 7,8 år, jag hade varken tid eller råd innan. Jag började konstskola och hade min första utställning 1967, berättar Lis Thomasson.

Spontant

Utställningen "Livet omkring mig" visar fram för allt oljemålningar i ganska ljusa, men ändå intensiva färger. En del målningar avbildar människor, andra visar landskap.

– Människor började hoppa



Vardag. Lis Thomasson med tavlorna Tanträff och Ljuv junikväll.

in i bilden. Jag har målat oerhört mycket kroki i mina dagar och människorna började befolka mina målningar.

Hon säger att hon målar spontant och ganska snabbt.

– Jag målar mycket skit också, men det måste komma spontant. Det blir ju en del som blir bra då också.

Lis Thomasson har en ateljé på sommarstugan i Norrtälje men bor i Solna, hon har haft

cirka 30 separatutställningar under åren och säger sig ha lärt sig mycket av sin lärare, **Peter Dahl**.

– En gång tog de bort den vita färgen från mig och sa att jag skulle måla ljus och mörker. Han gav mig mycket kritik, men jag lärde mig massor.

Problemlösande

Lis Thomasson började med collageteknik som problemlö-

sare då inspirationen stod still.

– Jag rev sönder min palett och klistrade ihop bitarna. Några kunde bli ett vinterlandskap, andra en strand. Färgerna är åtminstone mina och ofta blev collagen bättre än målningen jag höll på med.

Hon är ganska produktiv, och har fångat sin vardag.

– Då jag målar målar jag mycket på en gång. Andra kan inspirera mig att sätta igång,

Utställning

"Livet omkring mig"
Lis Thomasson, måleri
12.1-3.2 på Galleri Skarpans
Vernissage 11.1 kl 18.00-20.00

men man måste vara sig själv trogen.

Text: KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Säg vad du tycker.

- messa nyan!

0457-323 4444

Nya Åland
☆☆☆

Nu synas Sverige-emigranterna

Ålands lagting har beslutat att stöda en vetenskaplig undersökning av den åländska emigrationen till Sverige.

– Jag hoppade i taket av glädje när jag hörde det. Det här blir ett lyft för oss, säger Eva Meyer vid Ålands emigrantinstitut.

Det är filosofie doktor **Susanne Österlund-Pötzsch** i Helsingfors och professor **David Jansson** i staten New York i USA som i huvudsak skall utföra forskningsprojektet. Båda har sina rötter på Åland.

Lagtingets kanslikommission reserverade redan i somras, på självstyrelsedagen den 9 juni, 5.000 euro för ett projekt anknutet till Ålands emigrantinstitut. De pengarna går nu till Susanne Österlund-Pötzsch för att sparka igång projektet och samtidigt har två stipendier på 15.000 euro vardera reserverats för henne och för David Jansson till projektarbetet. Pengar som betalas ut i vår.

Dessutom skjuts lika mycket pengar till nästa år, under förutsättning att avkastningen ur självstyrelsens jubileumsfond medger det.

Intervjuas

Projektet beräknas pågå under drygt två år, från i sommar eller höst, till och med december år 2009. Tidigare undersökningar som behandlat emigrationen till Sverige har mest handlat om statistik, men nu skall emigranterna och deras ättlingar själva få komma till tals i en rad intervjuer.

– Emigrationen är ett så påtagligt fenomen i det åländska samhället och det påverkar alla nivåer. Vår studie skall försöka få fram olika aspekter på migrationen, och vi vill också arbeta tillsammans med och förankra våra studier med de institutioner på Åland som sysslar med dessa frågor, exempelvis Åsub och AMS, säger Susanne Österlund-Pötzsch.

Grundmaterial

Projektet handlar i huvudsak att göra intervjuer med emigranterna, men det kan också bli en enkätundersökning vid sidan om.

– Vi har nu fått en början till finansiering som gör att vi kan starta projektet, men hur ambitiöst det blir beror på den fortsatta finansieringen. Vi är väldigt tacksamma för det vi fått nu, det är en mycket god början.

Susanne Österlund-Pötzsch menar att det insamlade materialet sedan kan användas för en rad delundersökningar, också av andra forskare.

– Det finns så många olika infallsvinklar och speciellt ett intervjumaterial kan användas för olika aspekter, beroende på vad man är intresserad av att lyfta fram. Vi hoppas det också blir till nytta för åländska beslutsfattare och institutioner. Exempelvis om hur man skall få studerande i Sverige intresserade av att flytta tillbaka till Åland.

Attityder undersöks

Urvalet av de emigranter som skall intervjuas görs dels via kontakter, dels via magistratens uppgifter om utflyttade.

– Det blir till att börja med att använda mycket arkivmaterial, urklipparkiv och liknande, om attityderna till migrationen under hela förra seklet. David



Kollar attityder. Vilka har attityderna till den stora emigrationen från Åland varit på hemmaplan? Det är en sak som Susanne Österlund-Pötzsch skall undersöka. Arkivfoto: JESSIKA OLOFSSON

Jansson ser i första hand på migranterna själva och undersöker deras kontakter tillbaka till Åland. Jag tittar lite på andra hållet, på attityderna på Åland till migrationen och ser också lite på andra och tredje generationens emigranter.

Blir utställning

Emigrantinstitutet står som takinstitution till projektet.

– I den mån arbetet behöver

koordineras hjälper vi till och vi hjälper med utskrifter och annat som underlättar arbetet för forskarna. Vi kan också ge tips och information till deras förfogande, säger Eva Meyer.

Och när projektet är färdigt får allmänheten ta del av det, förutom via en skrift, också i en utställning.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442



Flyttar hem. Emigranternas egna berättelser om sin flytt tar David Jansson fram, ålandsbördig professor i staten New York, som i och med det här projektet nu flyttar hem till Norden.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Nya Toyota Hiace

TODAY TOMORROW **TOYOTA**

Toyota Hiace finns som robust varubil och som bevärm minibuss. I båda fallen kan du välja mellan olika längder och utrustningsversioner. Hiace City och Van finns också med 2- eller 4-hjulsdrift. Oavsett vilken modell av Hiace som passar dina behov får du en bil med en svårslagen kombination av flexibilitet, komfort och tillförlitlighet. Såväl passagerar- som lastutrymmen är gjorda för att tåla många års daglig användning och den ergonomiskt utformade förarmiljön är genomtänkt i detalj. Lägg därtill låga driftskostnader och hög säkerhet så är det lätt att förstå varför så många små och stora företag världen över väljer Hiace för sina varu- och persontransporter.

Pris från: 2.5 D-4D 95 4d 27.150,-*

4WD från: 2.5 D-4D 117 5d 32.170,-*

* + leverans och registreringskostnader 600,-

berrolfs

Uppgårdsv. 14 • Tel 22 285, Öppet: vard. 8.30-16.30, lörd. 11.00-14.00

Så ser skol- och dagisbarns idealiska utemiljö ut

Byschiga vrår nära naturen

Barn i både dagis- och skolåldern behöver en utemiljö där de får förändra, pröva och upptäcka.

Men hur ser skolgårdarna ut i dag? Inbjuder de till fri och lärande lek, och vad kan göras för att de ska bli bättre?

Det här har en kommitté grannat på sedan slutet av november 2004. Resultatet presenterades av landskapets utbildningsbyrå i går med idéskriften "En fin plats" om stimulerande utemiljöer för daghem och skolor.

Inom barnomsorgen har man hela tiden varit medveten om att möjligheterna till utelek är oerhört viktiga för barnens utveckling och lärande. Sämre ställt är det med skolgårdarna som av tradition är rätt så sterila, inte minst för att de ska vara lätta att övervaka för att mobbning inte ska få fäste.

Läraren **Ester Miros** har lett kommitténs arbete. Som lärare har hon jobbat i flera skolor och besökt ännu fler.

– Men det var först när jag som anställd i Finströms kommun deltog i ett forskarseminarium i Stockholm som jag plötsligt upptäckte att här fanns det ett helt fält som jag inte känt till tidigare. Därför anhöll Finström om att få bli ett pilotprojekt för nytänkande runt skolgårdarna. Så blev det inte, men i stället finns nu den här skriften.

Få bra exempel

Skolorna med attraktiva skolmiljöer är inte så många i Norden. När Danmark skulle ge exempel på fyra skolor med bra utemiljöer krävdes besök i 140 skolor innan man hittade exempelskolorna. När projektet "Stans bästa skolgård" startade i Jakobstad 2004 konstaterade en lärare att det enda som hänt på skolgården sedan hon själv gick i samma skola var att cykelställningen fått tak.

På Åland finns det fantastiska förutsättningar med naturen så nära. Platsen styr ak-

tiviteter. Färdiga lekplatser är förutsägbara och stimulerar inte barnens naturliga drivkraft till upptäckter och utforskande.

– Ju mer stimulans, desto mera rörelse. Det kan vara så enkelt som att spara en kulle – den lockar barn att springa uppför och nerför. En plan yta väcker inte samma springlust, säger Ester Miros.

Det handlar om att göra barn delaktiga, men utan kunskap kan man inte tänka nytt.

– Titta på barn. Vad gör de? Vad fungerar, vad fungerar inte?

Naturmark

Så här kan en bra utemiljö listas:

- Spara naturmark.
- Skapa en egen identitet för gården.
- Ha en tydlig och välkomnande entré.
- Skapa avskilda rum och vrår för olika aktiviteter. Sittplatser, grillplatser, utesamlingsrum som också kan användas för undervisning.
- Gör skolgården till en tillgång för hela kommunen.
- Säkra en bra trafiklösning.

Ofärdiga miljöer

Nyttillträdda barnombudsmanen **Ulla Rindler-Wrede** intervjuas om barns lek i idéskriften. Hon betonar bland annat att en god utomhusmiljö för lek är stadgad i lag. En god utemiljö minskar konflikter och ger glada och piggare barn.

Forskningen visar att måttet på en bra lekmiljö är hur mycket barnen spontant skratrar och sjunger.

– Möjligheten till det är större i miljöer som inte är "färdiga". En bra lekmiljö är lite byschig med sand, vatten och annat som barnen kan utforska och förändra. Förvildade partier ger en mera dynamisk flöde i leken.

Det är, säger hon, viktigt att låta den uppväxande människan få känna sig som en bygare, en entreprenör, och att hon redan på det här stadiet



Bra. Källbo skola i Godby erbjuder barnen fina möjligheter till fri lek. Eleverna på bilden är från vänster Kevin Andersson, André Hjulström, Erik Lönngrén, Jonathan Smeds och Mathias Nordqvist. Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant

kan påverka sin omgivning.

"Massiv muskel"

Landskapsarkitekt **Tiina Holmberg** berättar om processen med att skapa en bra utemiljö vid nya Källbo skola i Finström Godby. Barn ser det som de har sett förut, och om man frågar dem vad de vill göra ute så får man ganska intetsägande svar.

– Det gäller att först spränga verklighetens gränser. Om man skalar bort det så finns det inga gränser för barns fantasi. Fantasin är en massiv muskel. Allt kan hända.

Så långt komma i processen strömmade förslagen från barnen in. Över hundra hisnande förslag blev resultatet.

– De här projekten är tack-samma. I dag är gårdarna så



Idéskrift. Några av kommittémedlemmarna som presenterade idéskriften om barns utemiljöer. Från vänster ansvariga ministern Camilla Gunell, barnombudsman Ulla Rindler-Wrede, landskapsarkitekt Tiina Holmberg, läraren Ester Miros och byråchef Stina Colerus.

trista att alla förändringar är bra!

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Skogslek. Malin Lindström och Emelie Eriksson leker i skogen intill Kälbo skola på rasterna. Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant

ELDIG OCH ENORM!

GIGA

MÅLTID 8,70

HESBURGER

Erbjudandet gäller under tiden 10.1-21.1.2007

Snart julutsopardax!

Gelétomtar, snögubbar, kristyrtomtar & blommor

-50%

Hos oss hittar du det lilla extra

VÄRMEKÄLLAN

Ålandsvägen 88, 22100 Mariehamn tfn 23 588
Öppet 10-15.

STÄNGT torsdag & fredag

-VI VÄRMER MÄNNISKOR-

Hjälpjössar till väntande famnar

Så många som 192 hjälpjössar har Röda korset fått in i kampanjen för hemmagjorda gosedjur. Fler är välkomna.

Röda korset på Åland gick i höstas ut med ett meddelande att de gärna tar emot så kallade hjälpjössar, hemmastickade kaniner till lek och tröst.

Tills i dag har distriktskansliet mottagit 192 kramdjur, som denna vecka skicka vidare.

– Vi tar gärna emot hjälpjössar också i framtiden, hälsar verksamhetsledare **Stefan Simonsen**. De är välkomna och viktiga för barn i trauma.

Kramdjuren skickas nu till organisationens insamlingsplats i Tammerfors för vidare distribution över hela världen. Eventuellt får några hjälpjössar stanna kvar på Åland, exempelvis i ambulanserna. (ka-f)



Till för att kramas. Många frivilliga händer har tillverkat kramvänliga kaniner, så kallade hjälpjössar, till barn över hela världen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

NYA WIENERBRÖD

**Finns i din butik
from onsdag
10 januari**

*Nya, större, läckra wienerbröd
med nya smaker och nytt utseende*



ÄPPELBITSWIENER 110 g



KOLAWIENER 80 g
Kinuski med äppel



KIWIÖGA 80 g



DELIKATESSWIENER 85 g
Mandel och korinter



ÄMNÄS WIENERBRÖD NU ÄNNU STÖRRE! 90 g



KAMWIENER 70 g

HALLON-VANILJ
WIENERBRÖD 110 g

**Låt er
väl smaka!**



WIENERLÄNGD 330 g, RÄCKER TILL MÅNGA!
Körsbär och vanilj



Nybakat gott hela veckan

RIVSTART

**På alla bytesbilar som är registrerade år 2000
eller senare erbjuder vi just nu förmånlig finansiering.**

Fast ränta 4,5%, handpenning 20% och lånetid 5 år.

Dessutom 12-mån Eurogaranti utan självrisk på de flesta av våra bytesbilar.



14 900€

Mazda 2 -04

Medkörd 39 500 km

Airbags, ABS bromsar, air condition, cd/ radio, sommar o vinterdäck, elhissar fram, fjärrstyrkt centrallås, servicebok. Fabriksgaranti i kraft.



18 950€

Volkswagen Passat Variant

1.9 TDI aut -02

Medkörd 226 000 km

Ålandssäld, luftkonditionering, ESP antisladdsystem, ABS, airbags, 4 x elhissar, alufälgar, cd/ radio, dragkrok, nyservad.



12 950€

Mercedes-Benz A 140 5d -01

Medkörd 76 000 km

Ålandssäld, 1 ägare, s-bok, ESP, ABS, airbags, A/C, cd/ radio, elhissar, elspeglar, integrerade barnstolar i baksäte, nya sommardäck på 16" alufälgar, vinterdäck. Eurogaranti 12 mån.



27 550€

Honda Accord 2.4i Exe aut. -03

Medkörd 40 000 km

Ålandssäld, automatisk klimatanläggning, ESP Xenonljus, eltaklucka, elstyrkt förarsäte, ABS, airbags, krockgardiner, s+v däck på alufälgar, cd/ radio, farthållare, regnsensor. Eurogaranti 12 mån.



12 600€

Renault Megane 1.6 16V 4d Classic -03

Medkörd 87 000 km

Ålandssäld, s-bok, A/C, front o sidokrockkuddar, ABS bromsar, färdator, rattstyr cd/ radio, halvläderklädsel, sommardäck på alufälgar, vinterdäck, dimljus, Eurogaranti 12 mån.



13 950€

Citroën XSARA 2,0i excl. break -02

Medkörd 100 000 km

Klimatanläggning, esp, motorvärmare med cupéuttåg, farthållare, alu däck, dubbfria vinterdäck på fälg, cd/radio, airbags, tonade rutor, eurogaranti, fullständig servicebok. månadskostnad avbetalning 193,-

- DET HANDLAR OM KVALITET -

BILCENTER

www.bilcenter.ax

**Välkommen in och
starta året med en rivstart!**

Uppgårdsvägen 18
Bilförsäljningen tel 12551, vard. 9-17, lörd. 10-13
Reservdelar tel 12552, vard. 8-16



Tavlor skapas. Oliver Förström, till vänster i förgrunden, håller på med en liten nalletavla medan Oscar Söderman koncentrerar sig på ett hjärta. I bakgrunden syns Franz Fagerholm, Andreas Söderman, Adrian Fagerholm och Wille Dahlblom.

Tävling för alla Pärla ditt eget Åland

Bygg ihop en fager gullviva, Nyans logga i guld eller en fredskräka med pärlor! Släpp fram alla plastpatriotiska tankar och låt pysselhänderna jobba.

I dag startar Nyan en tävling för både barn och vuxna. Det gäller att pärla, det vill säga att med hjälp av pärlor bygga ihop ett mönster på en särskild platta.

Det egna mönstret skall ha temat "Åland".

Att pärla är något som de flesta daghem gör, och på senare tid har pärlandet också blivit populärt bland vuxna.

Med hjälp av små plastpärlor i olika färger bygger man ihop ett mönster på en så kallad fixturplatta eller pärlplatta. Plattan utvecklades under 1960-talet och många har pärlat, som det kommit att kallas, under sin uppväxt.

Vanligen ingår i plattan ett eget mönster, men Nyans tävling går ut på att hitta på ett eget med temat Åland. Endast fantasin sätter gränser för vilka motiv plattan kan ha.

Vad som helst

För att se hur pärlandet går till i praktiken åkte Nya Ålands reporter och fotograf i går till Godby daghem.

– Det är jätteroligt, förklarade barnen med en mun.

– Det går år massor av pärlor, hundra ungefär och det tar lång, lång tid att göra en tavla. Flera timmar!

Motiven i Godby varierade. Tre av barnen satt och lagade färggranna hjärtan, en höll på med en fantasifull katt, en med en groda, en med en liten nalle och så vidare. Vi fick veta att man kan göra precis vad som helst av de färggranna plastpärlorna.

– De bästa tavlorna har vi tyvärr redan hunnit skicka hem med barnen till julen,



Koncentrerat. Lova Förström håller på med en tavla som skall bli en katt. I förgrunden syns Wille Dahlblom.

säger **Bodil Sjölund**, föreståndare i Godby.

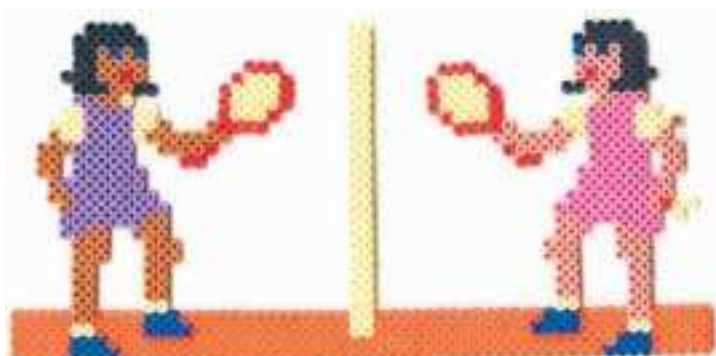
KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Vill man ha inspiration kan man gå in på hemsidan <http://www.parlplatteklubben.com/> och leta sig fram till arkivet. Där finns många lössläppta pärlplattor.

Många färger. Pärlor till tavlor kan man köpa både i leksaks- och hobbyaffärer eller beställa genom hobbykataloger.



Tävlingsregler

Tävlingen pågår i tre klasser. En klass för barn mellan 2 år och 7 år, och en klass för barn mellan 8 år och 12 år och en klass för alla över 13 år med barnasinnets i behåll.

Uppgiften är att pärla ihop ett eget mönster med temat Åland. Det är alltså inte tillåtet att använda de färdigt tryckta mönster som redan finns, det gäller att ta fram den egna fantasin.

Skicka eller lämna in ditt bidrag senast 12 februari till Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22101 Mariehamn.

I juryn som utser de tre vinnarna i varje klass finns **Annika Dahlblom**, museichef på Ålands museum, **Sebastian Boman**, redigerare på Nya Åland, **Tanja Reuter-Lindén** som gör Nyans barnsidor och **Bengt Gustafsson**, teknisk chef på Plasto.

Vinnarna får plast- och pysselrelaterade priser.

Alla inskickade bidrag ställs ut i Ålands museums entré vecka åtta och nio. En vernissage där alla deltagare är inbjudna hålls 16 februari.

På frågor svarar **Karin Erlandsson**, tel 528 467.

Barnsidan

Barnsidan finns i tidningen varannan vecka. Vi vill gärna visa upp fina barnteckningar, serier, dikt och fotografier, och därför vill vi att alla barn skickar in dem till oss eller lämnar dem i Nya Ålands postlåda som finns utanför vårt tidningshus på Uppgårdsvägen 6.

Har du frågor eller tips ska du ringa till Monica Fogelström, tfn 23444, eller e-posta monica.fogelstrom@nyan.ax

recept:

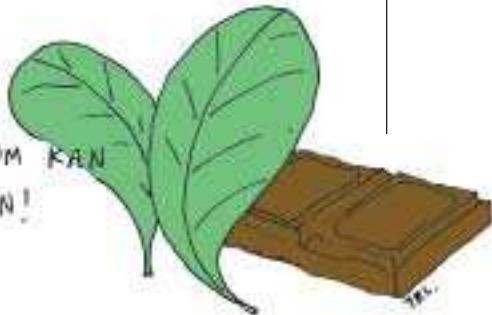
GÖR VACKRA CHOKLADLÖV SOM KAN PRYDA T.EX. FÖDELSEDAGSTÄRTAN!

CHOKLADLÖV

PLOCKA LÖV UTE. TA LIKA MÅNGA SOM DU VILL GÖRA CHOKLADLÖV. PLOCKA PÅ STÄLLEN DÄR DET INTE FINNS RISK FÖR ATT T.EX. HUNDAR KISSAT!

DET GÅR INTE MED ALLTFÖR STORA LÖV. TA IN LÖVEN OCH PUTSA DEM LITE. TORKA T.EX. MED FUKTIGT HUSHÅLLSPAPPER.

SMÄLT CHOKLAD. DET GÅR BRA I MIKKRON. PENSLA LÖVEN MED SMÄLT CHOKLAD PÅ ENA SIDAN. LÄGG DEM I KYLSKÅPET FÖR ATT STELNA. NÄR CHOKLADEN STELNAT - TA FÖRSIKTIGT OCH LIRKA BORT LÖVET. KVAR HAR DU ETT CHOKLADLÖV MED MÖNSTER FRÅN ETT RIKTIGT!



MELINA FUNDERAR PÅ VAD HON SKA KLÄ UT SIG TILL. HON HAR FUNDERAT PÅ SJU OLIKA UTSTYRSLAR. KAN DU KOMMA PÅ VILKA?



GÖR EGNA FIGURER PÅ PÄRLPLATTOR!

TYCKER DU OM ATT "PÄRLA" FIGURER PÅ PÄRLPLATTOR?

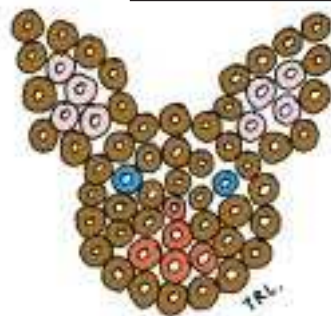
BLIR DE FÄRDIGA FIGURERNA LITE TRÄKIGA EFTER ETT TAG?

TIPS: HITTA PÅ EGNA BILDER!

DEN HÄR KANINEN ÄR BARA ETT FÖRSTA FÖRSLAG. DEN ÄR GJORD PÅ EN RUND PLATTA MED BÖRJAN FRÅN MITTEN, SOM BLEV ÖVERSTA PRICKEN PÅ NOSEN.

DU HITTAR SÄKERT PÅ MÅNGA FLER, HELT EGNA FIGURER!

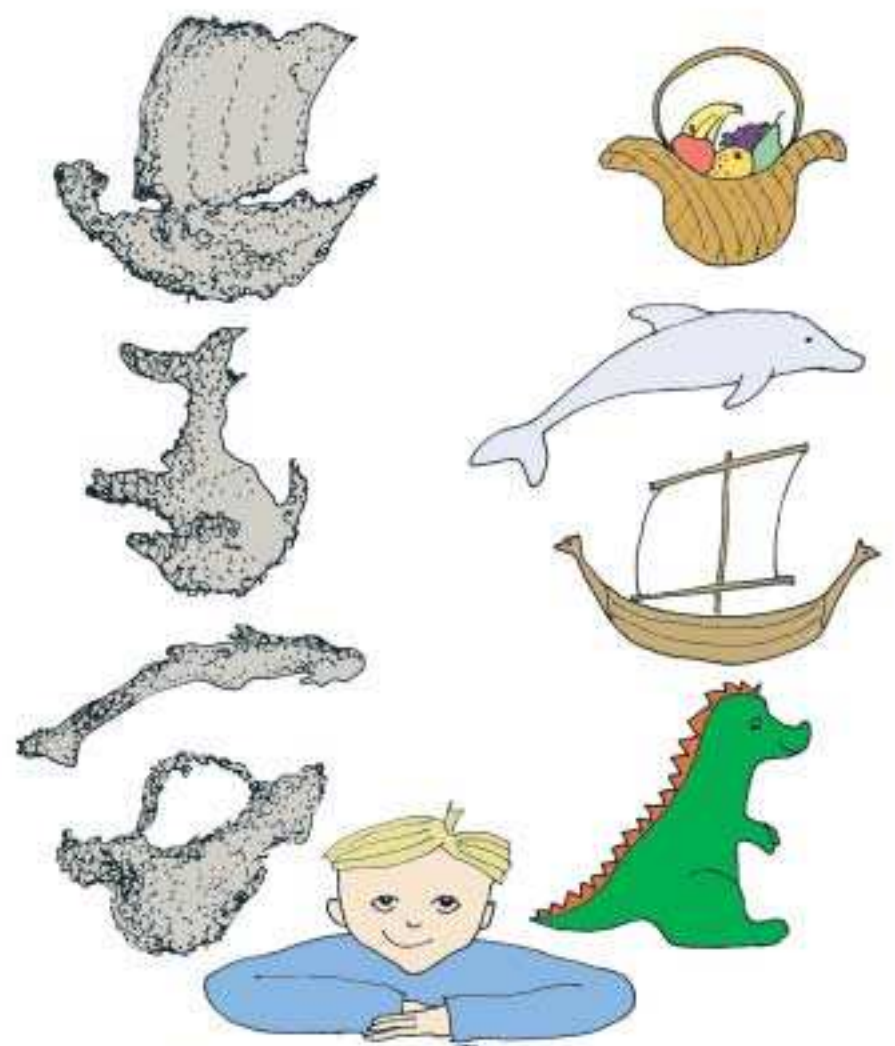
STRYK SEDAN FIGURERNA FRÅN BÅDA SIDORNA SÅ HÅLLER DE BÄTTRE.



Marina Axelsson, 10 år, från Mariehamn har ritat en fågel.



INGEN FYRKVERKERIPJÄS KAN JU VARA EXAKT LIKADAN SOM NÅGON ANNAN NÄR DEN SMÄLLER, MEN TVÅ STYCKEN HÄR ÄR AV SAMMA SORT. VILKA?



MAX' FAMILJ HAR STÖPT NYÅRSLYCKOR. KAN DU FÄRA IHOP LYCKORNA MED DEN FIGUR. FAMILJEN TYCKER ATT DE FÖRESTÄLLER?



Björn Eklund
Epost: bjorn.eklund@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Det var ett misstag att frånvara.

FIFA-ORDFÖRANDEN SEPP BLATTER BER SENT OM SIDER OM URSÄKT SEDAN HAN SKIPPAT FESTEN EFTER VM-FINALEN.

Johan spelade sina kort rätt

Två ålänningar med i penningstinn pokerturning

POKER. På torsdag kämpar Johan Mattsson och Simon Stenbäck om en prispott på hela 375.000 euro där segraren får 35 procent av beloppet.

Det handlar om pokerturneringen Helsinki Freezeout, där den sista satelliten till årets turnering avgjordes i söndags, och där två ålänningar är bland de 17 som fått finalbiljett.

Helsinki Freezeout är Finlands största pokertävling. Ifjol kvalade ålänningen **Kristian Jansson** in till den penningstinna tävlingen.

För tolfte året i rad arrangeras tävlingen vars prispott är 375.000 euro. I söndags spelades den sista satelliten (kvaltävlingen) vid Grand Casino i Helsingfors. 17 personer av 150 fick en biljett till huvudturnering vars inköp är totalt 2.700 euro varav 2.500 går till potten.

Två ålänningar spelade alltså till sig en biljett: Simon Stenbäck och Johan Mattsson.

– Jag hade inte så värst bra kort i början, förklarar Johan Mattsson.

Men efter att ha fått byta bord gick det bättre. Då 20 spelare återstod var Mattssons markerstack lite över medel. Och flera spelare låg betydligt värre till.

– Det var bara att vänta och avvakta på slutet, förklarar han.

Ingen brådska

Den andra ålänningen som gick vidare, Simon Stenbäck, tillhörde de spelarna med allra mest marker då satelliten avslutades. Bland spelarna som inte kvalificerade sig återfanns till exempel det svenska pokerproffset **Johan Storåkers** som spelat flertalet VM och tog hem ”Pokermiljonen” i TV4 2006.

– Vi var fem ålänningar med och två gick vidare. Det är bra, säger Johan Mattsson.

På torsdag börjar turneringen som avgörs under två dagar. De första timmarna kommer Mattsson att ta det lugnt och analysera spelarna runt bordet. Blinds-nivåerna är en timme långa och startstacken relativt stor.

– Det är ingen brådska. Man har lite tid på sig, säger Mattsson som fått tips av fjolårets åländska deltagare **Kristian Jansson**.

Många kändisar

Förra året blev det en svensk uppgörelse då två spelare återstod. Pokerprofilen **Peter Eichhardt** (som deltog i ”Pokermiljonen” på Åland) föll heads-up mot **Jonas Molander** som i år varit en av de mest framgångsrika svenskarna på European Poker Tour.

– Han (Molander) kommer nog garantera att vara med igen och försvara sin titel, säger Mattsson.

En av Finlands mest kända pokeransikten, **Juha Helppi**,



Klarade kvalet. 17 personer av 150 fick biljett till pokerturneringen Helsinki Freezeout vid söndagens kvaltävling vid Grand Casino i Helsingfors. En av dem var ålänningen Johan Mattsson som på torsdag får kämpa mot riktiga pokerproffs. Foto: JONAS EDSVIK

slutade åttonde förra året i Helsinki Freezeout. Helppi lär garantera vara med då turneringen drar igång på torsdag.

150 platser finns till Helsinki Freezeouts huvudturnering. Vinnaren får 35 procent av prispotten. Ettan kan maximalt få 131.250 euro.

Andraplatsen ger 22 procent av prispotten.

De 18 bästa i turneringen får prispengar om fler än 120 spelare är med i turneringen.

Alkohol på gala

■ GALA. Alkoholdrycker får serveras på Idrottsgalan som arrangeras i Idrottsgården den 27 januari. Matkreatören i Mariehamn Ab har ansökt om tillfälligt serveringstillstånd mellan klockan 18.00-00.30.

Landskapsregeringen beslöt godkänna ansökan genom beslutande ledamot **Harriet Lindeman**. Föredragande var alkoholspektör **Olav Augustsson**. (mt)

Valde Helsingborg i stället för Åland

■ FOTBOLL. Maria Westerblad, som spelat drygt 120 allsvenska matcher i Malmö FF, valde spel i moderklubben Stattena från Helsingborg i stället för att flytta till Åland. Till Helsingborgs Dagblad säger Westerblad att hon valde spel i Sverige framför ett äventyr på Åland av såväl sportsliga som sociala skäl. Westerblad, som gjort sju stycken U21-landskamper för Sverige, hade förstås varit ett fint förvärv för Åland United. (be)

”Kitte” målskytt för FBC Elit

■ INNEBANDY. Efter en riktigt trög start på säsongen har FBC Elit från Karis, som är nykomling i division II, nu kommit igång. I måndags tog laget sin tredje raka seger då Erä III besegrades med 5-3 på bortaplan i Helsingfors. Ålänningen **Christian ”Kitte” Lindqvist** noterades för ett mål. FBC Elit ligger nu på sjunde plats i den jämna tabellen som innehåller tio lag. Lindqvists poängsaldo på åtta spelade matcher är 4+2. (be)

BRIDGE

Mariehamns Bridgeklubbs resultat måndagen den 8/1 2007 med 10 deltagande par.

1) Ted Jansson/Tony Kotzev 146 2) Torbjörn Biskop/Folke Rostén 130 3) Kjell Hansson/Roffe Karlsson 128 4) Hasse Holmström/P-O Stenroos 120.

FOTBOLL

AM, P15-P16-serien:
IFK Mariehamn-FC Åland 4-1.

Sportens kom ihåg

■ **ÅSSF-pistol:** Lagserietävling 4 torsdag 11 januari 18.15.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Årsmöte lördag 13 januari 13.00 i stallet. Stadageenliga förhandlingar. Alla Välkomna.

■ **Äid-rinkboll/motionshockey:** Match Sviby Slappa Skott-IFK Veteraner, onsdag 10 januari 21.30. Matcherna spelas i Islandia, Mariehamn. Lagen bör komma i god tid!

■ **MLK-tennis:** Tenniskurs för vuxna nybörjare. Torsdagar 18.00-19.00. Plats: Bollhalla 8 platser tillägnliga Tränare: Magnus Hjulström. Anmälan/frågor: 23337.

■ **IFK-fotboll:** Lekis S, tränarna börjar igen på torsdag klockan 18.00 i Strandnäs högstadieskola.



”IFK är ett alternativ senare”

Tre år kvar. Daniel ”Daja” Sjölund står i matchtröjan med nummer 11 på ryggen vid hemmaarenan Stockholm Stadion. Han har ytterligare tre år kvar på kontraktet med Djurgårdens IF.

Daja om framtiden och säsongen som varit

FOTBOLL. Daniel ”Daja” Sjölund har haft en ganska tuff och negativ säsong med sin klubb Djurgårdens IF, men har istället lyckas med att bli uttagen till finska landslaget som plåster på såren.

Nya Åland har summerat säsongen tillsammans med Ålands bästa fotbollsspelare.

Fotbollssäsongen 2006 gick sämre än väntat för åländska ”Daja” och Djurgårdens IF från Stockholm. Lagets målsättning inför säsongen var att vinna Allsvenskan, Svenska cupen och ta sig vidare till Champions League och förhoppningsvis spela Royal League. Så blev det inte.

– Vi gjorde en helt okej säsong, vi hade förstås hoppats på bättre resultat men tyvärr så var vi ojämna och det gick upp och ner hela säsongen, säger Sjölund om det senaste året.

DIF slutade efter 26 spelade matcher i Allsvenskan på 40 poäng och tog därmed sjätte platsen, två poäng under strecket till Royal League och tio poäng från SM-guldet som istället IF Elfsborg från Borås tog hem.

– Vinner man efter 26 spelade matcher så är man värd att vinna SM-guldet, säger Daja.

Snöpliga slut

I och med sjätteplatsen i tabellen missade DIF en plats om spel ute i de europeiska cuperna och i den skandinaviska cupen Royal League.

Djurgårdens IF åkte dessutom tidigt ut ur Svenska cupen mot IF Elfsborg borta i Borås med 2-1 efter förlängning. Det var små marginaler som

Fakta/Daniel Sjölund

Smeknamn: ”Daja”.

Född: 22 april 1983.

Familj: mamma **Bodil**, pappa **Stefan**, syster **Annica** och bror **Peter**.

Civilstånd: sambon **Cecilia**.

Moderklubb: IF Finströmskamraterna.

Tidigare klubbar: Brommapojkarna, West Ham, Liverpool.

Dricker helst: latte.

Äter helst: lax.

Favoritlag: Liverpool och Barcelona.

Favoritspelare: **Francesc Fabregas**, Arsenal.

Intressen: sport, resa och tv-spel.

avgjorde matchen och med endast två minuter kvar av den andra förlängningshalvleken så sänkte U21-landslagsmannen **Samuel Holmén** Djurgårdens på en straffspark. Cirka en månad senare var det dags igen för cupspel, men denna gång handlade det om kval till världens största klubbturnering, Champions League.

DIF gick direkt in i andra kvalomgången till den europeiska turneringen och där väntade slovakiska ligalaget MFK Ružomberok. Första mötet på Råsunda vann Djurgårdens IF med 1-0, men returmötet borta i Slovakien gick inte som väntat och snöpligt nog förlorade DIF ännu en gång med två minuter kvar att spela och resultatet blev 3-1 och totalt 3-2 till slovakerna. Champions League-missen var Dajas värsta minne och sved ordentligt.

– Vi slarvade och istället för att göra ett mål så släppte vi in ett mål i 88:e minuten som betydde att de gick vidare istället, riktigt slött och bittert, säger Daja om Champions League-kvalet.

Bara två mål

Det bästa minnet Daja har

från säsongen 2006 var matchen mot Malmö FF den 16 september på Malmö Stadion då han i den 72:a minuten satte 1-0 mellan benen på Malmö målvakten **Jonas Sandqvist**, vilket blev matchens enda mål.

Matchen för övrigt var, enligt Djurgårdens supportrar, en av de bästa under säsongen. Målet var Sjölund's andra för säsongen och flera blev det inte heller. Han gjorde totalt 21 matcher från start och fem inlägg i Allsvenskan. Totalt blev det 40 matcher denna säsong i DIF-tröjan för Sjölund.

Förutom spel i klubblaget har även Daja blivit kallad till landslaget ett antal gånger. I vänskapsmatchen mot Japan i februari i fjol startade Sjölund och blev utbytt i den 75:e matchminuten. Därefter blev det bänken mot Kazakstan och Nordirland i EM-kvalet och även läktarplats två gånger om mot Armenien.

Under säsongen sparkades DIF-tränaren **Kjell Jonevret** på grund av dåliga resultat och ersattes istället för en kort tid av **Anders Grönhagen**.

– Jonevret gjorde ett bra jobb tidigare men vi kände vi

hade fastnat och stannat. Det funkade inte och vi behövde någonting nytt, säger Sjölund om tränarbytet.

Trivs i storstaden

Grönhagen coachade DIF i sex matcher fram till säsongens slut. Ny tränare inför säsong 2007 är islänningen **Siggi Jónsson** som assisteras av finske **Paul Lindholm** som tidigare tränat ungdomslagen.

– Jag vet inte så mycket om Siggi, men han har bra meriter som spelare och islänningarna i laget säger att han är bra, så det ska bli intressant med de två, säger Daja.

Daniel Sjölund har för övrigt tre år kvar på sitt kontrakt och trivs bra i både klubben och i Stockholm. Men trots det skulle 23-åringen vilja ta ett steg vidare i karriären, men för det krävs ett riktigt bra erbjudande.

– Stockholm är en fin stad och man lär känna staden mer och mer ju längre man bor där, och jag trivs riktigt bra, säger han om storstadslivet.

Drömmer om ”Barca”

Sjölund's dröm är att flytta till Barcelona och Spanien. Börja spela med FC Barcelona i spanska La Liga och tjäna stora pengar. Men störst av allt skulle vara att få spela tillsammans med **Ronaldinho**, **Deco**, **Lionel Messi** och resten av grabbarna i ”Barca” och att dessutom ha Nou Camp som hemma arena.

– Det är nog drömmen, skulle vara skitkul, säger Sjölund med ett skratt.

Om han blev tvungen att välja vilken klubb som helst i Norden så skulle han välja FC Köpenhamn, eftersom de är störst. På samma fråga, gällande Sverige, blir svaret

svårare att ge. Men han skulle välja någon klubb i Stockholm eller Göteborg eftersom båda är två fina städer och socialt sätt bäst att leva i. Och när det gäller vilken klubb han skulle spela för i Finland, är svaret självklart IFK Mariehamn.

– IFK är ett alternativ senare i framtiden, självklart finns tanken där. Det beror ju på karriären och kanske avrundar jag karriären där, säger Daja med ett leende.

Hyllar syskonen

På grund av tidsbrist har han inte hunnit besöka Åland för att se varken Åland United och IFK Mariehamn i de högsta finska ligorna där både system **Annica** och brodern **Peter** spelar.

Åland United, som i fjol gjorde sin första säsong i finska damligan, slutade på en fin fjärdeplats och Annica Sjölund vann skytteligan.

– Annica har det gått bra för och det är skitkul. Hon har gjort mycket mål och nått a-landslaget, så det ser mycket bra ut för henne, säger Daja.

Även IFK Mariehamn gjorde en bra säsong och slutade på en femte plats i Veikkausliiga. Brodern Peter Sjölund som vanligtvis spelar vän-

sterytter fick agera anfallare i den grönvita tröjan ett antal gånger och lyckades dessutom producera framåt.

– Han hade problem i början men kom igång på hösten och gjorde mål som anfallare. Jag hörde att han trivdes i anfall, säger Daja och skratrar.

Guld i sikte

På fritiden pluggar Sjölund på Komvux. Annars är det vanliga vardagsintressen som gäller för honom och de han umgås med från laget på fritiden är **Johan Arneng**, **Jones Kusi-Asare**, som han är granne med, och islänningarna.

Inför nästa säsong är Djurgårdens IF målsättning att vinna SM-guldet.

– Vi är en klubb som alltid siktar på det, vi har mycket press på oss och det med all rätt, säger Sjölund.

Dajas individuella målsättning inför fotbollssäsongen 2007 att göra flera mål än förra året.

Text och foto:
EDVARD SJÖBERG
sport@nyan.ax

Mjök - Vatten
Stockholm - Åland
AIK - Hammarby
Pizza - Kebab
Adidas - Puma
Snygg - Söt
Midsommar - Nyår
Vår - Höst
Chips - Godis
FIFA - PES (Pro Evolution Soccer)

10
korta
till Daja

► KUNGÖRELSE



Ålands landskapsregering

Den 5 januari 2007 utgavs i Ålands författningssamling:

Räddningslag för landskapet Åland (ÅFS 2006:106)

Landskapslag om ändring av LL om **offentliga nöjestillställningar** (ÅFS 2006/107)

Landskapslag om ändring av LL om **bekämpande av oljeskador** (ÅFS 2006/108)

Räddningsförordning för landskapet Åland (ÅFS 2006:111)

Landskapsförordning om **kvalitetsfordringar inom räddningsväsendet** (ÅFS 206:112)

Landskapsförordning om **temporär tillståndsplikt för drivgarnsfiske** (ÅFS 2006:123)

Landskapsregeringen

► LEDIGA PLATSER



lediganslår följande tjänster med aktuell placering på långvårdsenheten

- 1. **en sjukskötare**
- 2. **en sjukskötare**, långtidsvik, pool
- 3. **två sjukskötare**, långtidsvik.

Kompetenskrav enligt reglemente.

Lön enligt gällande TKA.

Tillträde enligt överenskommelse.

Ansökan och närmare förfrågan riktas till överskötare Ann-Christine Mannström, Ålands hälso- och sjukvård, PB 1055, 22111 Mariehamn, tel. 018-538468 eller e-post: ann-christine.mannstrom@ahs.ax

Ansökan inlämnas **senast 29.1.2007, kl. 15.00.**

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

► LEDIGA PLATSER

VVS-FÖRSÄLJARE

gärna med branscherfarenhet sökes.

För mera information kontakta Kaj Bomanson tel. 23 400



Vikingagränd, tel. 23 400, fax 22 841 Öppet: månd-fred 08-17 Lörd 09-13

► ÖVRIGT



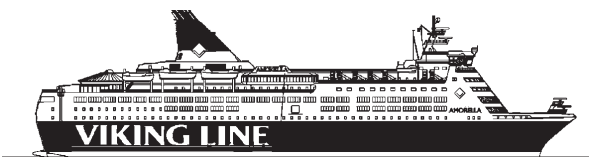
FÖRENINGSBIDRAG FÖR UNGDOMS-VERKSAMHET

Ansökan om **aktivitetsbidrag** för ledarledt ungdomsverksamhet och/eller **hyresbidrag** för ungdomsverksamhet i andra än stadens lokaler under förra året skall göras **senast den 31 januari 2007** hos Fritidsbyrån, Neptunigatan 23.

Mer information ges per telefon 531 437.

Fritidsbyrån

► LEDIGA PLATSER



Viking Line Abp är ett börsnoterat aktiebolag och det marknadsledande varumärket i passagerartrafiken på Östersjön med trafik mellan Finland, Åland och Sverige samt mellan Finland och Estland. Koncernen bedriver trafik med sju fartyg och omsätter ca 400 miljoner euro. Den årliga trafikvolymen uppgår till 5,6 miljoner passagerare och 90.000 trafikenheter. Antalet arbetsplatser är ca 2.800.

Vi söker erfarna

MASKINREPARATÖRER

till Viking Line's passagerarfärjor för ordinarie tjänst. Dessutom behöver vi kontinuerligt vikarier till våra fartyg.

Vi förutsätter:

- att du har reparatörsbehörighet utfärdad av sjöfartsverket
- att du är svets- och svarvkunnig
- att du kan jobba självständigt
- att du har rätt attityd för en krävande servicearbetsuppgift ombord på våra fartyg
- goda kunskaper i bägge inhemska språken
- vi önskar att du har erfarenhet av passagerarfartyg

Vi erbjuder:

- ett utmanande och stimulerande jobb
- konkurrenskraftig lön

Tillträde snarast eller enligt överenskommelse.

Närmare upplysningar ger personalsekreterare Leila Sundblom på Viking Line Abp, tel. 018-27 000. Din ansökan vill vi ha **senast den 26.01.2007**, till adress Viking Line Abp, Sjöpersonalavdelning, Norragatan 4, 22100 Mariehamn eller per e-mail: leila.sundblom@vikingline.fi

VIKING LINE

VIKING LINE ABP
PB 166, Norragatan 4, FIN-22101 Mariehamn
Telefon 018-27 000

Centern värnar om kyrkan

■ **I samband** med behandlingen i lagtinget av förslaget om införande av ett allmänt avdrag vid kommunalbeskattningen diskuterades också de indirekta ekonomiska konsekvenserna för församlingarna på Åland. På grund av ändringarna i kommunalbeskattningen minskar också församlingarnas inkomster med 5 % vilket naturligtvis är negativt för samtliga församlingar.

Diskussionen fördes i såväl lagtinget som i finansutskottet och ett förslag om att landskapsregeringen skulle utreda möjligheterna att kompensera de minskade inkomsterna för församlingarna röstades ner av majoriteten i lagtinget. Utskottet

är medvetet om att församlingarna ägnar sig åt flera verksamheter såsom barnarbete, ungdomsarbete och äldreomsorg vilka lika mycket hör till socialvården som till församlingsarbetet.

Utskottet diskuterade ingående möjligheten för landskapsregeringen att kompensera församlingarna men på grund av att landskapet inte har behörighet inom kyrkan kom ändå, trots en god vilja, utskottet fram till att sådana möjligheter inte fanns.

Jag vill erinra om att någon anhållan från prosteriet inte har kommit till vår kännedom, kontraktsprosten är också enig med utskottet om att landskapet inte har be-

hörighet i frågan. Inom den åländska kommunalbeskattningen har vi också andra specialavdrag som påverkar kyrkoskatteunderlaget, till exempel sjukavdrag, reseavdrag.

Centerns lagtingsgrupp har också diskuterat den här problematiken. Centern är ett parti som värnar om kyrkans fortlevnad inom det moderna samhället och som tror att kyrkan också i framtiden behövs. Men vi, i lagting och i landskapsregering, får lov att acceptera de regelverk som gäller även om vi alla skulle önska andra lösningar.

Gun Carlsson, ordförande i finansutskottet, gruppleddare för centern

Många frågor om Föglötunnel

■ **Kortrutt**, centraliserad trafik, tunnel, inköp av stora skärgårdsfärjor.

Avgörande frågor som i grunden berör oss som är bosatta i skärgården.

Äntligen börjar det bli lite diskussion (och opposition?) om vad som egentligen händer i skärgården om och när hela trafiksystemet läggs om.

8	3	6	5	4	7	2	9	1
2	9	5	8	6	1	4	3	7
7	1	4	9	3	2	6	8	5
6	5	3	4	2	9	1	7	8
9	8	2	7	1	3	5	6	4
4	7	1	6	8	5	3	2	9
1	6	7	3	9	4	8	5	2
5	2	8	1	7	6	9	4	3
3	4	9	2	5	8	7	1	6

Är det värt det? Läggs det om på rätt sätt? Ger pengarna större utdelning om de satsas på något annat eller på ett annat sätt? Hur påverkas ungdomar, äldre, fritid, resenärer utan bil, sjukvård, näringsliv, skola, cyklister, traktorburna och så vidare? Skall enstaka dyrbara skärgårdsbor satsas för den stora

massan? Skall man satsa på en annan typ av sjöfarkoster?

Flexiblere/snabbare/miljövänligare turlistor?

Frågorna är många och kan och skall inte besvaras och klubbas över en natt.

Gunnar Sundström, Kökar

Ingen trygghet i stridens hetta

■ **Tack till** liberalerna för er insändare. Nu vet jag inte vilket parti jag ska rösta på. Alla partier, förutom Ålands framtid, förespråkar social trygghet. Vem ska man tro på egentligen?

Vilket parti gör något radikalt för att de som har det dåligt ska få det bättre? Låter lite smutskastning över er insändare angående socialdemokraterna. Varför? Arbetar

ni inte alla under samma tak och strävar efter samma sak? Det vill säga social trygghet? Varför då strida och gå emot varandra?

Vilken trygghet ger de oss som ska välja när ni strider? En hypotetisk tanke: I ett krig, vad gör ni då? Strider om vilken bomb som ska släppas, eller börjar ni samarbeta? Tack på förhand för svaret.

”Månskensbonden”

Nyans ros

...till Williams chaufför **Micke Mattsson** för att vi får åka buss med dej och att du är så snäll och låter oss stiga av. Mamma hälsar.

vacker, till glädje för oss församlingsbor. Därför vill vi till dej ge dagens vackraste bukett av rosor. Tack-samma församlingsbor.

...till Jomala församlings vaktmästare, **Monica Franzén**, du har förmågan att göra vår kyrkogård så

...till **Mia Kontinen** som förde hem vår busiga hund när han var på rymmen. 0400.

► ÖVRIGT



ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

Meddelar:

Till patienter med bokade tider till någon av följande mottagningar har vi infört kölappsystem vid anmälningen

**Kir • Med
Hjärt • Lung
Konsult • Endoskopi
AK-mottagningen**

► ÖVRIGT



ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

Primärvårdsenheten meddelar:

Vaccinering av fästingburen encefalit/TBE av alla personer födda 2000 och tidigare med hemkommun på Åland och åländska studerande inleds eller fortsätter den 8.1.07 enligt följande:

Inledning av ny vaccination eller fortsättning med **vaccination nummer tre samt påfyllnadsdos** enligt följande:

På sjukhuset i MARIEHAMN

Måndag-torsdag kl. 16.30-20.00/enligt efternamn

Vecka 2 och 3: A-F

Vecka 4 och 5: G-K

Vecka 6 och 7: L-R

Vecka 9, 10 och 11: S-Ö

Familjemedlemmar med olika namn får komma samtidigt.

LÄKARMOTTAGNINGEN I GODBY

Måndag-torsdag kl. 16.00-20.00/

enligt bosättningskommun

Vecka 2, 3 och 4 Finström

Vecka 5, 6 och 7 Saltvik och Geta

Vecka 9 och 10 Sund och Vårdö

Vaccinet ges i överarmen. Tänk på klädseln. Barn födda 2000 får första vaccineringen vid detta tillfälle och fortsättningen sker på rådgivningen eller hos skolhälsovårdaren

Sälj det du inte behöver

med en annons

i Torget

NYHET!
Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

TV-programmet

onsdag 10 januari

7.00–10.30 Gomorron Sverige [94350836]
13.00 Rapport [70687]
13.05–14.05 Wallenbergs (R) [5924749] Dokumentär-serie.
15.30 Ladykillers [88346]
FILM Brittisk komedi från 1955. Den gamla änkan mrs Wilberforce hyr ut ett vindsrum där fyra amatörmusiker övar. Föga anar den gamla damen att dessa till synes trevliga herrar i själva verket är brottslingar som planerar en stor kupp. I rollerna: Peter Sellers, Alec Guinness, Cecil Parker.
17.00 Rapport [33519]
17.10 Gomorron Sverige [995774]
18.00 Lunds studentsångare vs Orphei Drängar (R) [64861]
 Konsert från Malmö konserthus 2006.
19.00 Bolibompa [2010]
19.00 Lilla spöket Laban [87126]
19.05 Reprisstart: Alice från Kina (R) [849316]
19.15 Bella och Gustav (R) [765300]
19.25 Känsliga bitar (R) [5836590]
19.30 Felicias magiska ring (R) [75381]
19.45 Klister [421774]
20.00 Bobster [855]
20.00 Reprisstart: Den tatuerade mamman (R) [855]
20.30 Rapport [126]
21.00 Naturnollorna [107]
 Vildmarksäventyr från 2006. Del 6 av 8.
21.30 Falkenbergsrevyn Blåsningen [478] Ett urval ur 2006 års nyårsrevy i Falkenberg. Del 1 av 2. Med nummer som "Helsicke sicket väder" och "Non smoking". Även 13/1.
22.00 The line of beauty [20403]
 Brittisk dramaserie från 2006. Om kärlek, klass, sex och politik i Thatchers England. Del 2 av 3.
23.00 Klosterliv [72652]
 Brittisk dokumentär från 2006. Fyra kvinnor flyttar in i ett kloster för att under fyrtio dagar prova på att leva klosterliv. Del 3 av 4. Även 11/1.
23.55 Rapport [6496942]
0.05 Kulturnyheterna (R) [6455695]
0.15 AK3 (R) [5877362]
 Svensk dramaserie från 2006.
1.45–7.00 SVT24 [96913701]



14.05–16.00 Direkt: Skidskytte: Ruhpolding [2401478]
 Damernas stafett.
18.20 Nyhetstecken [4104942]
18.30 Oddasat [70923]
18.45 Uutiset [7974381]
 Finskspråkiga nyheter.
18.55 Regionala nyheter [9588229]
19.00 Aktuellt [40107]
19.15 En jävla jojk [474942]
 Dokumentär från 2005 av Jorun Collin. Första gången Lars Ante Kuhmunen hörde ordet lappjävel blev han stolt. Även 14/1.
19.45 Didier, lindansare (R) [602107]
 Reportage. Didier Pasquette arbetar som balanskonstnär på lina.
20.00 Kulturnyheterna [72720]
20.10 Regionala nyheter [6840836]
20.30 Programstart: På jakt efter lyckan [5687]
 Dansk serie om livsfrågor från 2005. Del 1 av 5. Programledaren Helle Lyster är på jakt efter lyckan och meningen med livet. Även 13/1.
21.00 Världens modernaste land [84300]
 Serie om svensk mentalitet. Del 5 av 7. Sverige har flest singelhushåll i världen.
21.45 Veckopeng eller kyss? (R) [5749519]
 Svensk kortfilm från 2005. Sommarlov och sol i femtiotalets Salt-sjöbaden. Elvaåriga Ulla slår vad med Bengt och Leif: Vagar de gå genom damernas nakenbad? Bredbild.
22.00 Aktuellt [64749]
22.25 A-ekonomi [1093316]
22.30 Eko av Ibsen [2923]
 Norsk serie med novellfilmer. Filmerna är vinnarna i en manustävling till Henriks Ibsens minne 100 år efter hans död. Del 3 av 8.
23.00 Nyhetssammanfattning [17382]
23.03 Sportnytt [300086590]
23.15 Regionala nyheter [7721132]
23.25 Väder [8478403]
23.30 Sex traffic [54519]
 Brittisk-kanadensisk dramaserie från 2004. Om vår tids slavhandel. I rollerna: Anamaria Marinca, Maria Popistasu, Chris Potter. Del 1 av 2.
1.00 Cityfolk (R) [6019343]
1.30–2.00 Solo: Eric Gadd (R) [6012430]
 Musikprogram.



7.30 Sabrina [343768]
8.00 Simpsons (R) [469279]
8.25 Nanny (R) [2164861]
9.55 The Oprah Winfrey show (R) [9373768]
10.50 Våra bästa år (R) [1895215]
11.40 Mellan himmel och jord [3464300]
12.30 Ensamma hemma [4598403]
13.25 Lyckochansen [2624132]
13.50 Våra bästa år [6348923]
14.40 The Oprah Winfrey show [6998942]
15.35 Fab 5 [6381671]
16.30 Extreme home makeover [957590]
17.30 Cityakuten [6519251]
18.25 Nanny [287377]
18.55 Simpsons [483590]
19.25 Du är vad du äter [476861]
 Brittisk realityserie från 2006.
19.55 Update [4836584]
20.00 Spin city [617720]
 Amerikansk komediserie från 1996.
20.30 2 1/2 män [729519]
 Amerikansk komediserie från 2003. Del 15 av 24. Charlie faller för en till synes heltokig kvinna – mot Alans sunda förnuft. Även i natt.
21.00 Middagen [169774]
 Svensk realityserie från 2006.
21.55 Update [2619010]
22.00 Tsunami: The aftermath [346045]
 Amerikansk dramaserie från 2006. Del 2 av 2. Återuppbygganden har påbörjats men Nick, en reporter intervjuar meteorologen.
23.45 Update [1825497]
23.55 Navy CIS [6196213]
 Även 11/1.
0.55 Spin city (R) [3060898]
1.25 2 1/2 män (R) [9380324]
1.50 Drew Carey show [6135508]
2.20 LA dragnet [1771966]
3.15 The real sex in the city LA [2140169]
4.15 Sweetwater: Den sanna historien om en rockstjärna [FILM] [4250695]
 Amerikanskt drama från 1999. 1969 öppnade bandet Sweetwater Woodstockfestivalen och fick massor av uppmärksamhet i media. I rollerna: Amy Jo Johnson, Kelli Williams, Kurt Max Runte.
5.55–6.45 Ellen DeGeneres [1803817]



6.50 Nyhetsmorgon [91537010]
11.00–12.00 Jackpot [401381]
13.00 Still standing [456687]
13.25 Hem till gården [365565]
13.55 Nyheterna [7067854]
14.00 Direkt: Dagens rätt [723381]
14.25 Tre kronor (R) [1821251]
15.15 Ordjakten [184841]
15.50 Nyheterna [6147671]
15.55 Martha [6376749]
 Amerikansk pratshow från 2005.
16.50 Extrema djur [9082045]
 Amerikansk dokumentärserie från 2004.
17.50 Kung Ralph [7822774]
FILM Amerikansk komedi från 1991. När hela den brittiska kungafamiljen utplånas genom en olycka måste man snabbt försöka hitta någon arvinge till tronen. I rollerna: John Goodman, Peter O'Toole, Camille Coduri.
18.55 Lokala nyheter och väder [3016213]
19.00 Kung Ralph, forts [157958]
19.25 Keno [1432720]
19.30 Kung Ralph, forts [261279]
19.45 Lotto med drömvinsten [1533403]
19.50 Lokala nyheter och väder [9750768]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [711590]
20.30 Veterinärerna (R) [710861]
 Svensk djurserie från 2004.
21.00 Poirot [8076478]
 Brittisk kriminalserie från 2001. Del 1 av 2. En ung brud hittas strypt på stranden i Devon där Poirot befinner sig på semester.
22.55 Nyheter [3556768]
22.55 Lokala nyheter [5215861]
23.00 Nyheterna, ekonominyheterna och sporten [602403]
23.30 Vädet [431836]
23.35 Drevet [7213958]
 Svenskt samhällsprogram från 2007.
0.35 Trav: Vinnare V64 [4115121]
1.05 Mayday (R) [2935633]
2.10 Love my way (R) [1773324]
3.05 Nattpöppet [1398614]
4.10 Polisaspiranten [6276091]
4.50 Lättlagat (R) [4195633]
5.15–6.50 Nattpöppet [5057053]



17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Mammass pojkar
 Del 19 av 26. Pojkarna tar en delfin för en haj, men slutligen blir de vänner med den.
17.45 Buu-klubben
 Lille kung Mattias. Del 18 av 26. Skatten på Togopogo. Med hjälp av sina kompisar löser Mattias de flesta problem och skapar sitt drömrike på jorden.
18.15 Tv-nytt
18.30 Zon5: Ett ökenäventyr
 Del 1 av 6. Åtta av sexton unga äventyrare får ta emot en utmaning som heter duga. Vilka får chansen att i Namibias skorpionfyllda öken hjälpa utrotningshotade noshörningar?
18.55 Twist & Shout
 1960-talet – frihetens årtionde. Vi twistade, gick på skoldans och köpte singelskivor. Att spela i "band" var pojkarnas dröm. Kisu Järnström, Cay Karlsson, Rale Wikström, Danny med flera berättar.
19.30 Rough science
 Fem vetenskapsmän kommer till Death Valley i Kalifornien för att anta en rad utmaningar som har med rymden och rymdforskning att göra. Deras högkvarter är en gammal silvergruva. Del 3. Rymddräkten.
20.00 Tv-nytt
20.20 Arkivpärlor
 Dokumentär från 1965. "Gruvan i havet" – följ med Henrik Cederlöf ner i Jussarö gruva. Christine Saarukka presenterar.
20.50 Ondskan inom oss: Ondska och moral
 En dansk dokumentärserie om ondskan i oss alla. Del 2 av 4. Två lag av frivilliga deltagare börjar tävla mot varandra i ett krigsspel.
21.25 Den sjungande revolutionens barn
 Revolutionen i Estland kallades allmänt för den sjungande revolutionen.
22.20–22.51 Geocentrum
 Quo Vadis Europa? Europaparlamentarikern Alexander Stubb är Geo Stenius gäst i ett samtal om den europeiska integrationens utmaningar och blindskär.
23.10–23.15 Kvällsnytt



5.55 Ettans morgon-tv [77453403]
9.15–10.05 Lä-karna på landet [9440836]
11.00–11.05 Tv-nyheter [78294]
13.00–13.05 Tv-nyheter [92855]
15.00 Tv-nyheter [12010]
15.05 Diagnos: Mord [4151213]
 Amerikansk kriminalserie. Döden rör sig på gatorna.
15.55 Företeelser i Mediakompassen [7508381]
 Del 3 av 10. Digital träff.
16.10 Kraftverk [3357107]
17.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [28687]
17.10 Prismastudion [39720]
 Nanoteknik.
17.40 Nyheter på teckenspråk [6212519]
17.45 FST: BUU-klubben [59584]
 Lille kung Mattias, del 18 av 26: Skatten på Togopogo. Med hjälp av sina kompisar löser Mattias de flesta problem och skapar sitt drömrike på jorden.
18.15 FST: TV-nytt [871300]
18.30 Nyhetsrubriker [17942]
18.35 Naturstund: Vi manguster [3975652]
 Del 13 av 13: Resan går vidare. När Flower och flocken kommer hem måste de till att börja med köra bort inkräktarna från sitt territorium.
19.00 Krigskameran [80213]
 Under andra världskriget, sida vid sida med professionella fotografer, förevigade vanliga sovjetiska soldater krigets händelser med en lätt filmkamera som specialtillverkats för dem.
19.10 Historia: Flygbilderna av Auschwitz [8441478]
 Amerikanska spaningsplan fotograferade Auschwitz i april 1944. Men varför förstörde inte de allierade koncentrationslägret?
20.00 Bleak house [923]
 Del 14 av 15. Hortense grips för mord och är rasande.
20.30 Tv-nyheter och väder [24671]
20.55 Sportrutan och V5-travet [8718590]
21.05 Vikinglotto [1379720]
21.10 A-studion [381768]
21.40 A-plus [177316]
 Aktuellt om ekonomi.
22.00 Fjällrinjen: Taggtråd och frihandel [49749]
 Frihandelsavtalet NAFTA var en framgång för majsproducenterna i USA – och fick miljontals mexikanska jordbruksarbetare att flytta till USA som illegala invandrare.
22.55 Tv-nyheter [6273584]
23.05 Kulturnyheter [6872039]
23.10 FST: Kvällsnytt [6864010]
23.15 Med liro i musikstudion [8518687]
 Tapiola Sinfonietta. Pultprogram redan vid sin tillkomst. Vård är Iiro Rantala.
0.05–0.15 Euronews [6473091]



6.30 Ylekax [17950519]
10.00 Revolver [34126]
11.00 Sudoku + Spelpåse [76132]
12.00 Tellus-frågesport [74720]
13.00 Frågespel [98107]
13.45 Akuten [8436359]
14.20 Ben Casey [6333120]
15.10 Aktuella tvåan [6915942]
16.00 Goda avsikter [37861]
16.25 Dunya och Desie
16.25 Hoota & Snoz [1180687]
16.52 Hoota & Snoz [209564768]
16.55 Kim Måne [1842720]
17.20 Lilla tvåan [18300]
17.50 Regionala nyheter [4287229]
18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [73010]
18.15 Tvåans vinterväder [9585132]
18.20 Finland express [70519]
18.50 Utliv: Fästingen – en skum typ [6742382]
19.15 Änglar bland oss [206107]
 Den femtonde stunden. Hjältens mantel är det inte lätt att bära. Detta får uppleva en man, som änglarna måste hjälpa att omvärdera livets basfakta.
20.00 Tudelning [6126]
 Del 7 av 10. Ett skandalöst bröllop. Mammass nye man Markus skapar spänningar på ett kusinbröllop på mormors gods.
20.30 Lappen är livet! [5497]
 Hur påverkar åldern körförmågan? Ranfrid Jensen närmar sig 80 år, men hon vill inte avstå från körkortet och därför går hon åter i bilskolan.
21.00 Lantlig komedi: Torv och diamanter [87497]
 Del 5 av 6. Ganska bra för att vara polis. Hakkarainen härjar på baren och på polisstationen då han hört om Turpeinens inmutning.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3401720]
22.05 Den mänskliga faktorn [9591010]
22.55 Supernanny [3664671]
23.45 Musik-tv [7737942]
0.30–1.32 Yle live: Provinssirock 2006 [7023188]



6.25 Huomenta Suomi [65990364]
9.05 Hollyoaks [9612749]
9.35 Vinstpotten [2932749]
10.05 Emmerdale [2948300]
10.35 Köpkanalen [3926652]
12.35 Viihdelounas [5232213]
14.15 Rappa tag [6669478]
14.40 Vinstpotten [368923]
15.10 Doc Martin [3200328]
16.05 Ruokala [472720]
16.20 Vinstpotten [7725774]
16.50 De vackra och de djärva [946519]
17.20 Emmerdale [7642497]
17.50 Sexans nyheter, väder och sport [2109403]
18.00 Kaikki haluavat tyyliä [890126]
18.30 Rum [971045]
19.00 Sjuans nyheter [347039]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [288958]
19.25 Dagens väder [9373300]
19.30 Hämmöntäjien kuningas [999836]
20.00 45minuter [797045]
21.00 CSI [344923]
 Amerikansk kriminalserie. Taggarna berättar. CSI bekantar sig med rapmusikens värld.
21.55 Vikinglotto och Joker [4156958]
22.00 Tians nyheter [242590]
22.20 Resultatrutan [1933565]
22.30 Sanning eller myt [6969958]
 Salsa till frihet. I dagens avsnitt ser vi en duell mellan Jamie och Adam som försöker fly från fångelset med hjälp av salsasås. Dessutom får vi se om det lönar sig att putsa en cementbil med dynamit.
23.35 Cold Case [318942]
 Amerikansk kriminalserie. För familjens skull. Lily utreder ett mord från 1988, när offrets dotter berättar för polisen att hon har träffat en man, som påstår att han vet vem som tog livet av hennes pappa.
0.30–0.50 Köpkanalen [8803188]
6.15 Köpkanalen [2821850]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Kjell Brändström. **6.50** Beträktelse. Av Anette Bergbo. Även 18:15. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **8.40** Musikaletten: Andlig musik. **9.00** TT-nyheter. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** TT-nyheter. **10.02–15.00** Mitt på dan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.00** TT-nyheter. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:30. **13.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **13.05** Lyssnarnas 10 i topplista. **14.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **14.05** Skrattsalva. **15.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **15.05** Jakt och fiske. Ring tel 17855 och ställ frågor om jakt och fiske till Ålands Radios expert. Red: Leif Sundberg. Även lördag 10:00. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. **17.00** TT-nyheter. **17.02** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris från 17:02. **18.15** Beträktelse. Repris. **18.30–19.00** Musik. **5.30** Musik.

TV ÅLAND INFOKANALEN

Smått och gott.
 Nytt år. Gamla bekanta på nya poster. Eller nya ansikten på gamla poster.

Nyankortsvinnare:
Tarja Lidblom
Nr: 376533
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Var en ”ragata” i ditt barns ögon några år. Jag kan lova dig, att när barnet blir vuxet, kommer det att förstå att du varit ”stygg och elak” av kärlek och omtanke.”
”MAMMA MED VUXNA BARN”

(s) gör inget ogrundat

■ **Liberalerna** vill gärna ge kritik, men inte ta emot någon sådan. Snarare är de grundligt välbalanserade insändarna en följd av liberalernas ordförande **Viveka Eriksson** osakliga insändarangrepp på oss socialdemokrater för någon vecka sedan.

Som socialdemokrat har man bara sträckt ut en hjälpande hand till ett parti som söker tryggheten i att vara i opposition. När liberalerna så lättvindigt flydde från sitt ansvar att vara i regeringen 2004 så axlade vi socialdemokrater ansvaret för Åland och gick in i en regeringskonstellation med två borgerliga partier.

Man kan bara fråga sig varför nu liberalerna i opposition radar upp en mängd förslag som man inte i regeringsställning helt enkelt genomförde under åren 1999-2004.

■ **Socialdemokraterna** är en garant för den generella välfärden och den sociala tryggheten men tar också sitt ansvar för landskapets ekonomi som är en grundförutsättning för den samma. Vi deltar i en regering som har en stor spännvidd på den ideologiska kartan och vi förstår också att vi som parti inte kan få igenom alla våra drömmar och mål på en gång. Därför arbetar vi långsiktigt och uthålligt.

Pensionärer är en viktig grupp för oss socialdemokrater. Men hur jämför en liberal en utsatt pensionärs levnadskostnader med en utsatt utkomststödmottagares eller en utsatt arbetslös som lever på grunddagpenning. Varför omfattade inte liberalernas förslag även ett Ålandstillägg till dessa grupper.

■ **Nej liberalerna** särskiljer utgående från sitt ställda förslag dessa människor åt och sätter tydligen olika värde på i vilken grupp man ingår. Socialdemokraterna har inte lovat något Ålandstillägg varken i valet eller i gällande regeringsprogram till någon av dessa utsatta grupper.

Kravet om ett Ålandstillägg har heller inte liberalerna tagit upp i sitt valprogram eller tidigare regeringsprogram utan det kravet har uppstått först nu då man gick i opposition. I samma liberala valprogram kan man läsa ” Avgifterna i vården skall utformas så att de inte blir ett hinder för dem som har det sämre ställt att söka vård ”.

Resultatet av socialdemokraternas målmedvetna arbete för en avgiftssänkning inom ÅHS hindrar ingen sämre ställd att söka vård utan ökar bara möjligheten,

den innebär också en generell avgiftssänkning för alla.

■ **När det** gäller det allmänna avdraget så såg liberalernas klämförslag ut som detta ”En skattskyldig fysisk person har rätt att vid kommunalbeskattningen göra ett allmänt avdrag om 5 procent från förvärvsinkomsten, dock så att avdraget är minst 150 euro och högst 400 euro. Avdraget görs sedan alla andra avdrag vid kommunalbeskattningen har gjorts men innan grundavdraget görs.”

Effekten av detta klämförslag är enligt min tolkning som socialdemokrat att det blir mer till höginkomsttagarna än till låginkomsttagarna vilket liberalerna högljutt sade sig vilja motverka. Det finns inget ogrundat i det.

Henrik Lagerberg (s)

Lantrådet bör agera för att polisen utreds

■ **Folk är inte dumma!**

Så skrev **Nina Fellman** i sin ledare 9.1.2007. Vilket är en sanning som polisen borde ta till sig när det gäller dödo olyckan med 22-åringen i helgen.

Frågetecknen är många. Polisen vet ingenting och det de vet säger de inget om. Det är dags att göra en grundlig undersökning av hela händelseförloppet men givetvis inte internt om förtroende för polisen skall återställas.

■ **Det finns inte** några vittnen. Enligt tips till Nya Åland finns det i alla fall vittnen på att jakten började mycket tidigare än i Östernäs.

Att göra en undersökning av polisens agerande anses polisen att det inte finns fog för. Men man stänger av Ålandsvägen och gör en synnerligen noggrann undersökning av olycksplatsen. Varför det? Jo det är viktigt för man det finns

en person som är ”misstänkt för grovt äventyrande av trafiksäkerheten” men som knappast kan åtalas.

Lantrådet har så vitt jag vet det yttersta ansvaret för polisen och bör agera i fallet för att få saken en gång för alla utredd.

■ **22-åringen hade** av allt att döma många vänner. Jag vill inte vara den polis som stoppar dem i en rutinrazzia och få diverse spydiska kommenterar om den åländska polisen.

Men gör en grundlig utredning kring hela händelseförloppet och polisen lägger ned förundersökningen kring 22-åringen som ”misstänkt för grovt äventyrande av trafiksäkerheten” så kanske de redovisa alla fakta. Det skulle visa att polisen har en ryggrad och att vi kan lita på dem även i fortsättningen.

Dags att dra upp ridån

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ Hoppas att Helenas 1.100 låtar är alla köpta via itunes mm. Internetjänst. Enligt lagen får man ju inte kopiera köpta cd till mp3 spelaren. Den 1 år gamla piratlagen säger så, eller gäller den inte på Åland? Hoppas inte, jag är ju själv kriminell när jag äger 1.100 köpta cd och har dom alla i mp3 format till min spelaren. **Kriminal.**

■ ■ ■ Till sjöss har inte högsta chefen, kapten, högsta lönen. Varför behöver Åhs-chefens lön höjas... **040.**

är det vi som inte hänger med i ungdomstrenderna. Tycker man bör vara minst 16 år för sånt. **Tacksam för svar.**

■ ■ ■ Rederi Ab Engship kommer från Nagu! **040.**
– Tack för rättelsen. Red.

■ ■ ■ Någon som sett en svart Suzuki PV med röd fälg och registreringsnummer ÅL 620? **Ring mig 040 835 38 45.**

■ ■ ■ Inglasade balkonger? Välkommen varma torra sommarsol. Gomorron, hur dum är det tillåtet att vara? **Gregg 007.**

■ ■ ■ Hej, det värsta som kan hända har hänt mig, jag har fått en av mina bästa vänner arg på mig. Förlåt för de som hänt, jag menar det, men hoppas vi kan vara vänner ändå efter allt som hänt. **040.**

■ ■ ■ Heeenrik gråter du och vill ha tröst!! Muta med en cd-skiva igen om du kan. **040.**

■ ■ ■ Jaså ”Peete”? Inte Pete? **Kar Huski D’or.**

■ ■ ■ Föglö tunnelivrare, det blir nog lika stor avgift för alla i tunneln. Skärgårdsbornas rabatter försvinner säkert då, lika för alla. **040.**

■ ■ ■ Rondell-Runar vilket skämt, 40 mil för Föglötunneln ,brukar bli det dubbla. Om det räcker då LR räknar. Glöm inte. **040.**

■ ■ ■ Du som i går 8.1 körde mot rött ljus i Strandnäs vid 17-tiden, du höll på att köra på min son. Turligt nog var han trots sina 8 år mer uppmärksam än du som bilförare. Om du varit mänsklig och haft lite vett i skallen borde du stannat och kollat så allt var ok. Du bröt mot att köra mot rött samt höll på att köra på ett barn. Har du något samvete alls? Fann du ditt körkort i ett flingpaket? Bilen var svenskregistrerad, mörk färg, nyare modell. **Mor till son.**

■ ■ ■ Kul bild på Indigos nya grillmeny. **0457.**

■ ■ ■ Hur fort får bussar köra, här på holmen, högsta tillåtet är väl 90 eller? **0400.**

■ ■ ■ Man vaknar mitt i natten av att man i grannlägenheten har sex högljutt, skriker och har sig. Trevligt, men det är störande när andra vill sova. **Störd natt sömn.**

■ ■ ■ Tack Nina för bra ledare 9.1. Alkolås på alla bilar. **En som oxå sörjer.**

■ ■ ■ Alla som har RC som hobby vi träffas på motorportalen.net **040.**

■ ■ ■ Om färjförbindelserna från Brändö ska bli sämre på grund av Föglötunneln så är det dags att börja jobba för att Brändö och Kumlinge ansluter sig till Åboland. Varför ska vissa skärgårdsbor få bättre förbindelser till fasta Åland på andra skärgårdsbors bekostnad? **040.**

■ ■ ■ Mycket bra skrivet Nina i tisdagens ledare! **050.**

■ ■ ■ Till Dixie chicks: tackar tackar! Har nu mottagit era öns-

kemål, ska se vad jag kan göra åt saken. Ni får leta upp mig vid Dixie i helgen så bjuder jag på en ny fullspäckad show! ;) **Karaoke-jocke**

■ ■ ■ Till förtvivlad mor. Förstår dig. Mitt råd: skäll inte. Visa annan styrka. Argument. Fasthet. Kärlek. Öppen dörr. Din tonåring behöver dig mer än han/hon visar. **Tonårs-mamma.**

■ ■ ■ Bra Rauli Lehtinen, angående djurskydd. Det finns djur som far illa! Speciellt i ladugårdar vintertid. Alla ladugårdar borde kollas upp varje år. **Djur utan talan.**

■ ■ ■ Taskigt av radion att lägga in reklamsnuttar mitt i en låt! **0457.**

■ ■ ■ Åhs-polikerna liknar ett gäng snorungar i sandlådan. Genomruttet alltså. Tänk på patienterna i stället och inte er själva. **040.**

■ ■ ■ Hej (?) ”Köping”, programmet var intressant, så fortsättning följer! H. **Örtvägen :**

Dagens MMS-bild



■ ■ ■ Flammor på Lilla torget. Från **0457.**



Säg nej. ”Du ska inte tillåta att ditt barn dricker sprit.”, skriver insändarskribenten. Foto: ERKKI SANTAMALA

Var en riktig ragata-mamma

■ **Till ”Förtvivlad** mor. Stå på dig!!! Du ska inte tillåta att ditt barn dricker sprit.

Tycker att det är konstigt svar du får: ”Barnet är 12 år och då får det välja”. Välja vad??? Att dricka sprit eller? Konstigt, men barnet får INTE välja vid 12 års ålder. Det har rätt att bli hört eller föra sin talan vid 12 års ålder. Ditt barns far är som du säger en fullblodsegoist. Tänker bara på sig själv och inte barnets framtid.

■ **Han hjälper** ju till att öppna dörren till alkoholistens ”ljuvliga” vardag. Den är ganska enkel att öppna i tonåren tyvärr. Finns han där sen när barnet i vuxen ålder

vill stänga dörren? Tror inte det. Den dörren är jobbig och svårstängd.

Ingen vettig förälder vill ha sitt/sina barn i det trasket. (Om man inte är alkoholist själv förstås) Lagen säger ju att det är förbjudet och straffbart långa till minderåriga, vilket även borde inkludera egna barn. Så kämpa på!

Var en ”ragata” i ditt barns ögon några år. Jag kan lova dig, att när barnet blir vuxet, kommer det att förstå att du varit ”stygg och elak” av kärlek och omtanke. Stöder dig genom mina tankar. Lycka till!!!
Mvh

Mamma med vuxna barn

HÄLGE



ZITS



”Förr i världen gick det kanske att sätta sig i kärran och veta att hästen nog hittar hem, men det var mycket länge sedan. Och hästen vände när den mötte en annan, det gör inte bilen.

JOHN-ERIK JANSÉN I VÄSTRA NYLAND

ledare



Nina Fellman

Epost: nina.fellman@nyan.ax

Telefon: 528 441



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

Stilla natt med grodan

Varje liten stad i Europa har sin egen sommarfestival och är mäkta mallig över den. Detta är en erfarenhet som Inga Heller gjort på sin turné på cykel genom denna världsdel nyligen. En sommarfestival innebär stojande ungar, snurrande karuseller, hornblåsorkestrar som med pukor och trumpeter tar i för full hals, "When the Saints" – dessutom verkar festivalen ofta firas just den dagen då värmeböljan är över och regnet vräker ner och åskknallarna dånar. Festligt!

I staden Winschoten i Holland, som på många sätt påminner om Mariehamn, framförs sommarfestivalsmusiken av en orkester iklädd träskor av guld!

Inga Heller med gobbin är, som långfärdscyklister på besök i staden, världens tråkigaste festivaldeltagare. De gnolar med ett par minuter i "When the Saints" och vill sedan gå och lägga sig i övernattningsstugan på campingplatsen vid halvniotiden. Den som har avverkat 80 kilometer på dagen är skönt trött, lägger sig tidigt och sover hela långa natten djupt och snarkfritt. Man sover som en liten gris. Vaknar som en rosenknopp.

Denna kväll var det alltså en väldig massa ljud runt omkring, festival med åska och allt. Men så var det ett annat ljud också. Ett segt raspande. Helt nära.

– Hör du? frågade hon. Vad är det? En fågel?

Hon letade. Gobbin tvingade hon också upp. Ingenstans fanns något som förklarade ljudet..

– Men tyst och sov nu, sa han när han tröttnat på hennes tjat. Det är säkert bara rullgardinen som raspar mot fönstret.

– Men jag är rädd.

Så där fånigt brukar hon faktiskt inte prata. Men nu liksom bara hoppade orden ut ur munnen.

– Hos mig kan du vara trygg, sa gobbin. Tyst och sov!

Så där patetiskt brukar inte heller gobbin prata. Repliken liksom bara föll ut ur munnen på honom.

Nåja, intalar hon sig. Det är rullgardinen som raspar mot fönstret. Det är nog så. Säkert rullgardinen...

Följande morgon vaknar hon av att gobbin skrattar. Från fotänden på Inga Hellers säng – de stod liksom i vinkel – skuttar en groda från bädden till golvet. Kvack! En mörkgrön, mörkbrun, äcklig groda! Nästan en decimeter lång.

Den kan ha varit i hennes säng ett par minuter. Den kan ha tillbringat hela natten där.

– Dig kan man inte lita på. Du skulle ju skydda mig. Tänk om den hoppat rakt i ansiktet på mig. Jag hade skrikit så det överröstat hela Winschotens sommarfestival. Ja, vem vet, jag kunde fått hjärtsnörp och dött på kuppen.

– Men vad var det jag sa. Det hände ju ingenting.

I alla fall. Den grodan fick ingen puss. Den hade ju redan fått en hel natt med henne.



Buttra gubbar. Det var inga glada miner i lagtinget i måndags, och det som orsakade oenighet mellan finansminister Wiklöf, näringsminister Strand och trafikminister Karlsson var Föglö-tunnelns framtid. Foto: ERKKI SANTAMALA

Valåret höjer temperaturen på lagtingsdebatten

En tunnel eller en färja? Svaret handlar inte om pengar utan om framtidsvisioner eller bristen på detsamma.

Det är valår i år, sannerligen. Lagtingsdebatten i måndags blev en riktigt munter tillställning där man för en gångs skull för öppen ridå fick höra de diskussioner som de facto formar de politiska besluten på Åland. Det hör inte till vanligheterna att regeringsmedlemmar är oense i viktiga frågor i lagtingets talarstol, vilket i och för sig är synd. Det är självklart att en koalition mellan vänster och höger, med tre olika partier inblandade, inte kan vara överens i alla frågor. Det kanske bara vore till fördel att låta sprickorna synas när de finns, alldeles särskilt när de inte utgör ett hot mot själva samarbetet.

Just nu, med bara månader kvar till lagtingsvalet, kommer regeringen inte att spricka, och det blir i växande grad viktigt att poängtera olikheterna mellan partierna och vem som kämpar för vad. Föglötunneln är ett tryggt ämne att vara oense om, eftersom de än så länge bara befinner sig på planeringsstadiet. Öppet alltså för ett riktigt meningsutbyte.

Pudelns kärna är, eller tycks vara, om det går att bygga och driva tunneln till Föglö till en rimlig kostnad utan att räkna in en tunnelav-

gift i kalkylen. Det i sin tur hänger ihop med om Föglö görs till en knutpunkt för den övriga skärgårdstrafiken eller inte.

Socialdemokraterna och de frisinnade tror att tunneln blir väldigt dyr, orimligt dyr utan avgift. Därför pratar de också för en utredning av avgifter, och för Föglö som trafikknutpunkt.

Centern, med trafikminister Runar Karlsson i spetsen, hävdar att en tunnel på 30 års sikt blir förmånligare än att upprätthålla dagens färjtrafik, och att det inte blir nödvändigt att ta ut en tunnelavgift.

”Jag har jobbat med det här i ett år, och jag har kommit fram till att jag har rätt”, konstaterade Runar Karlsson, och demonstrerade därmed den gamla sanningen att det man tror är sant är sant, vilket för all del också gäller de frisinnade och socialdemokraterna.

I grund och botten handlar det naturligtvis om mer än en tunnel. Det handlar om hur man ser på utvecklingsmöjligheterna i skärgården, och hur man ska arbeta för positiva sådana. Om man inte tror på utveckling ska man naturligtvis inte kasta pengar i havet, bildligt och bokstavligt.

Frågan är alltså inte bara om det på 30 års sikt blir billigare med tunnel än med färja. Utan tunnel minskar förmodligen antalet invånare i skärgårdskommunerna på 30, och frågan är då om behovet av trafik i framtiden är detsamma.

Med tunnel – ja, vad tror man om det? Tror man att en tunnel till Föglö skulle leda till fler kommuninvånare, fler företag, mer turism på Föglö? Skulle den snabbare resvägen ge avlägsna Kökar, Sottunga och norra skärgården så mycket bättre transporter att det påverkade skärgårdskommunerna positivt?

Var finns utvecklingsplanerna? Uppriktigt sagt räcker det inte med tunneldiskussionen. Vad som behövs är en framtidsdiskussion för Åland som helhet, där skärgård och fastländsk landsbygdsutveckling vägs mot och med varann, och där man slår fast vad man tror på och var det finns en realistisk chans att de 40 miljonerna som en tunnel kostar faktiskt gör nytta för hela samhället.

Regionalpolitik säger ni. Jo, jo. Om den funkar. Gör den faktiskt det?

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ **nyan.ax**

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonser större än 600 nm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

